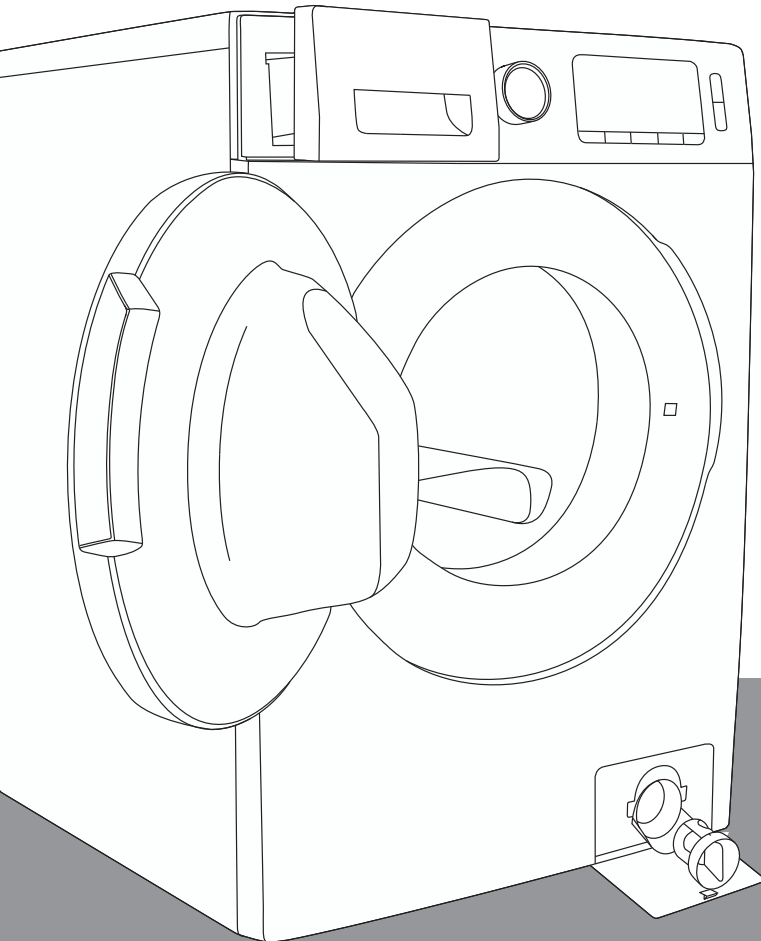


SI

PODROBNA NAVODILA ZA UPORABO APARATA

gorenje



Ta aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
Prosimo, ne uporabljajte ga za perilo z oznako, ki ni primerno za
pranje v aparatu.

V navodilu boste opazili simbole, ki pomenijo sledeče:



Informacija, nasvet, namig ali priporočilo



Opozorilo za nevarnost



Opozorilo za nevarnost električnega udara



Opozorilo za nevarnost vroče površine



Opozorilo za požarno nevarnost



Pomembno je, da navodilo pozorno preberete.

VARNOSTNA OPOZORILA



Pred uporabo aparata obvezno preberite navodila za uporabo.

Prosimo, da ne uporabljate aparata, če pred tem niste prebrali in razumeli navodil za uporabo.

Navodilo za uporabo aparata je prilagojeno različnim tipom/modelom aparatov, zato so lahko opisane tudi nastavitve in oprema, ki jih vaš aparat nima.

Neupoštevanje navodil za uporabo oziroma napačna uporaba aparata, lahko vodi do poškodb perila, aparata ali uporabnika. Navodila za uporabo imejte shranjena v bližini aparata.

Navodilo za uporabo si lahko ogledate na naši spletni strani www.gorenje.com.

Aparat je namenjen izključno za uporabo v gospodinjstvu. V primeru uporabe aparata za poklicne, pridobitne, profesionalne namene oziroma za namene, ki presegajo običajno rabo v gospodinjstvu, ali če aparat uporablja oseba, ki ni potrošnik, je garancijski rok enak najkrajši garancijski dobi, določeni z veljavno zakonodajo.

Upoštevajte navodila za pravilno namestitev aparata Gorenje in priključitev na vodovodno in električno omrežje (glejte poglavje »POSTAVITEV IN PRIKLJUČITEV«).

Priključitev na vodovodno in električno omrežje mora opraviti usposobljen strokovnjak.

Popravila in vzdrževanje, ki se nanašajo na varnost ali zmogljivost, morajo izvesti usposobljeni strokovnjaki.

Poškodovano priključno vrvico lahko zamenja samo proizvajalec, serviser ali pooblaščen oseba, da se s tem izognete nevarnosti.

Preden priključite aparat na električno omrežje, počakajte vsaj 2 uri, da se segreje na sobno temperaturo.

V primeru okvare uporabljajte le odobrene nadomestne dele pooblaščenih proizvajalcev.

V primeru nepravilne priključitve aparata, nepravilne uporabe aparata ali servisiranja aparata s strani nepooblaščen osebe, krije škodne stroške uporabnik sam in niso predmet garancije.

Aparata ni dovoljeno priključiti na električno omrežje s pomočjo podaljška.

Aparata ni dovoljeno priključiti na električno omrežje preko zunanje stikalne naprave npr. programske ure ali priklopiti na omrežje, ki ga dobavitelj električne energije redno vklaplja in izklaplja.

Ne priključite aparata v vtičnico, namenjeno brivskemu aparatu ali sušilniku za lase.

Vtičnica mora biti varno ozemljena, dovod vode pa mora biti nemoten.

Aparata ne postavite v prostor, kjer lahko temperatura pade pod 5°C, saj se lahko deli aparata ob zamrznitvi vode poškodujejo.

Aparat postavite ravno in stabilno na trdno (betonsko) podlago.

V primeru postavitve aparata na dvignjeno stabilno podlago, je potrebno aparat dodatno zavarovati proti prevrnitvi.

Pred prvo uporabo aparata obvezno odstranite transportna varovala, sicer lahko pri vklopu blokiranega aparata nastanejo hude poškodbe (glejte poglavje »POSTAVITEV IN PRIKLJUČITEV/Odstranitev transportnih varoval«). Garancija za popravilo omenjenih poškodb ne velja!

Pri priključitvi aparata na vodovodno omrežje obvezno uporabite priloženo dovodno cev in tesnila. Tlak vode mora biti 0.1–1 MPa (1–10 bar; 1–10 kp/cm² ; 10–100 N/cm²).

Za priključitev aparata na vodovod, morate uporabiti novo priključno cev; stare priključne cevi ne smete ponovno uporabiti.

Konec odvodne cevi ne sme segati v odtekajočo vodo.

Vrata pred začetkom pranja pritisnite na označenem mestu, da se zaskočijo. Med delovanjem programa vrat ni mogoče odpreti.


Priporočamo, da pred prvim pranjem, odstranite morebitne nečistoče iz bobna aparata z uporabo programa Steril Tub (glejte TABELO PROGRAMOV).

Po končanem programu zaprite vodovodno pipo in izvlecite vtikač aparata iz zidne vtičnice.

Aparat uporabljajte samo za pranje in sušenje, kot je opisano v navodilih. Ni namenjen za kemijsko čiščenje.

Uporabljajte le sredstva za strojno pranje in nego perila. Za morebitne poškodbe ter obarvanje tesnil in plastičnih delov, ki so posledica nepravilne uporabe sredstev za beljenje in barvanje perila, ne odgovarjamo.

Pri odstranjevanju oblog vodnega kamna uporabljajte sredstva, ki imajo dodano sredstvo za zaščito pred korozijo. Upoštevajte navodila proizvajalca. Odstranjevanje oblog vodnega kamna zaključite z večkratnim izpiranjem ali z zagonom Steril tub (Samočistilnega programa), da odstranite vse ostanke kislin (npr. kisa, ...).

 Ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo topila, saj obstaja možnost tvorjenja (nastajanja) strupenih plinov, poškodb aparata ter nevarnost vžiga in eksplozije.

Med pralnim programom se ne sproščajo srebrovi ioni.

Aparat ni namenjen za uporabo s strani oseb (tudi otrok), ki so telesno ali duševno prizadete ali jim manjka izkušenj in znanja. Te osebe morajo dobiti navodila o uporabi aparata od osebe, odgovorne za njihovo varnost.

Garancija ne zajema potrošnega materiala, manjših odstopanj v barvi, povečanja glasnosti, ki je posledica staranja in ne vpliva na funkcionalnost aparata in estetskih napak na sestavnih delih, ki ne vplivajo na funkcionalnost in varnost aparata.

VARNOST OTROK

Preden zaprete vrata aparata in zaženete program, se prepričajte, da v bobnu ni ničesar razen perila (npr. če bi otrok zlezal v boben aparata in od znotraj zaprl vrata).

Pralno in mehčalno sredstvo hranite izven dosega otrok.

Vklopite Otroško zaščito. Glejte poglavje »IZBIRA NASTAVITEV/Otroška zaščita«.

Otrokom, starim manj kot tri leta, ne dovolite v bližino aparata, razen če so ves čas pod nadzorom.

Aparat je izdelan v skladu z vsemi predpisanimi varnostnimi standardi.

Ta aparat smejo uporabljati otroci starejši od 8 let, kot tudi osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ter umskimi zmogljivostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, vendar samo, če aparat uporabljajo pod ustreznim nadzorom, če so prejeli ustrezna navodila o varni uporabi aparata in če so poučeni o nevarnostih neustrezne uporabe. Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali z aparatom. Otroci naj ne čistijo aparata ali izvajajo vzdrževalna opravila na le-tem brez ustreznega nadzora.

NEVARNOST VROČE POVRŠINE

Pri višjih temperaturah pranja se steklo vrat segreje. Pazite, da se ne opečete. Otroci naj se zato ne igrajo v bližini stekla vrat.

ZAŠČITA PRED PRESEŽENIM NIVOJEM VODE (PRI VKLJUČENEM APARATU)

Če se nivo vode v stroju poveča nad običajen nivo, se vklopi zaščita pred preseženim nivojem vode, ki začne izčrpavati vodo in zapre dovod vode. Program se prekine in javi napako (glejte TABELO MOTENJ/NAPAK).

PREVAŽANJE/PONOVNI TRANSPORT

V primeru, da boste aparat ponovno premikali, morate aparat blokirati z vstavitvijo vsaj ene blokirne palice (glejte poglavje »POSTAVITEV IN PRIKLJUČITEV/Premikanje in ponoven transport«). Pred tem obvezno izključite aparat iz električnega omrežja!

Aparata ne smete postaviti za vrata, ki jih je mogoče zakleniti, za drsna vrata ali za vrata, ki imajo tečaj vrat na nasprotni strani kot vrata aparata V prostoru ga namestite tako, da omogočite prosto odpiranje vrat aparata.

Pot do odzračevalne odprtine mora biti vedno prosta.

Ne postavljajte aparata na preprogo z daljšimi vlakni, saj to ovira kroženje zraka.

Za odzračevanje oziroma odvajanje zraka iz aparata ne uporabljajte dimnika oziroma odzračevalnega voda, po katerem se odvajajo plini iz aparatov, v katerih prihaja do izgorevanja zemeljskega plina ali drugih goriv.

Zrak v okolici aparata ne sme vsebovati prašnih delcev. Prostor, v katerem je nameščen aparat, mora biti dobro zračen, da se prepreči povratni tok plinov, ki jih oddajajo plinski aparati z odprtim ognjem (kamin).


Vlakna se ne smejo kopičiti okoli aparata.

V aparatu je prepovedano sušiti perilo, ki ni bilo oprano.

Perilo, na katerem so madeži olja, acetona, alkohola, naftnih derivatov, sredstev za odstranjevanje madežev, terpentina, voska in sredstev za odstranjevanja voska, mora biti (pred sušenjem) najprej oprano v aparatu z vročo vodo in pralnim sredstvom.

Kosi perila, ki vsebujejo lateks, gumijaste dele, kape za prhanje in kopalne kape ter perilo ali prevleke s penasto gumo je prepovedano sušiti v aparatu.

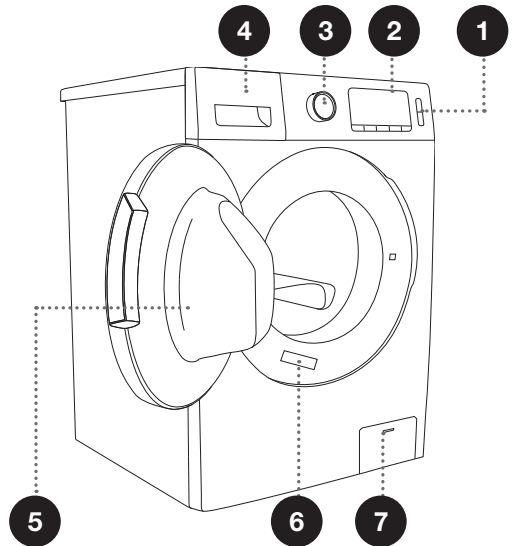
Mehčalce perila ali podobne proizvode uporabljajte v skladu z navodili proizvajalca.

 Iz žepov je potrebno odstraniti vse predmete kot so vžigalniki, vžigalice, ...

OPIS APARATA

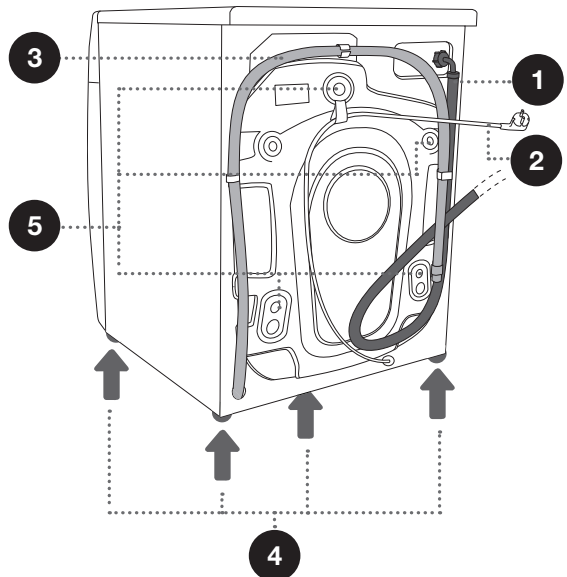
SPREDAJ

- 1 Tipka vklop/izklop in start/pavza
- 2 Upravljalna enota
- 3 Gumb za izbiro programa
- 4 Dozirna posoda
- 5 Vrata
- 6 Napisna tablica
- 7 Pokrov filtra črpalke



ZADAJ

- 1 Cev za dovod vode
- 2 Priključna vrvica
- 3 Cev za odvod vode
- 4 Nastavljive nogice
- 5 Transportni vijaki






TEHNIČNI PODATKI

(ODVISNO OD MODELA)

Napisna tablica z osnovnimi podatki o aparatu je nameščena na sprednji steni odprtine vrat aparata (glejte poglavje »OPIS APARATA«).

Maksimalna polnitev pralnega stroja	8 kg	10 kg
Maksimalna polnitev sušilnega stroja	5 kg	7 kg
Širina	595 mm	595 mm
Višina	845 mm	845 mm
Globina aparata (a)	610 mm	660 mm
Globina pri odprtih vratih (b)	1050 mm	1100 mm
Teža aparata	X kg (odvisno od modela)	
Nazivna napetost	Glejte napisno tablico	
Priključna moč	Glejte napisno tablico	
Priključek	Glejte napisno tablico	
Pritisk vode	Glejte napisno tablico	
Tok	Glejte napisno tablico	
Frekvenca	Glejte napisno tablico	

Napisna tablica

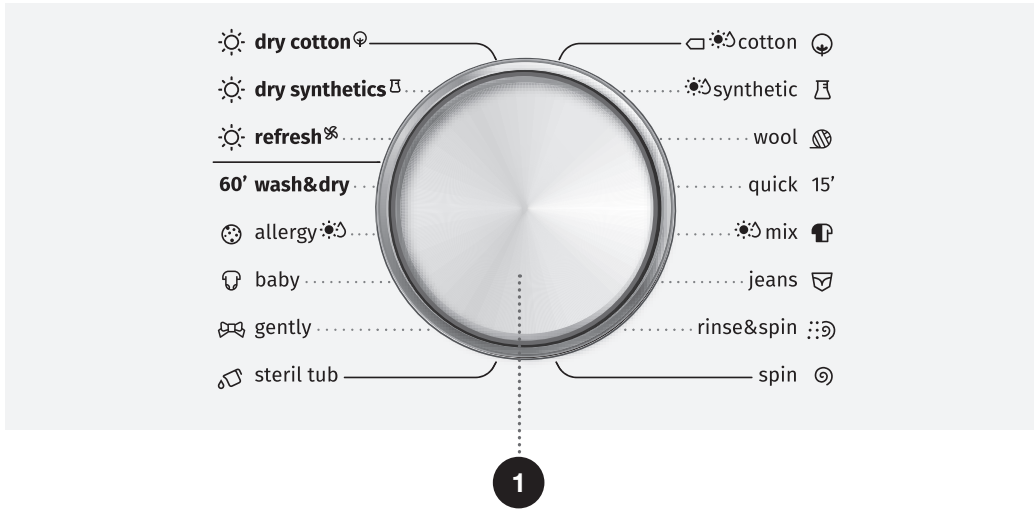
gorenje	Washer-dryer		
Model: XXXXX	1400rpm/min		RoHS
Type: XXXXXXXX			
Washing Capacity: Xkg (2000W)			
Drying Capacity: Xkg (1700W) IPX4			
10A/220-240V~ 50Hz			
Art. No.: XXXXXX			

XXXX.XX

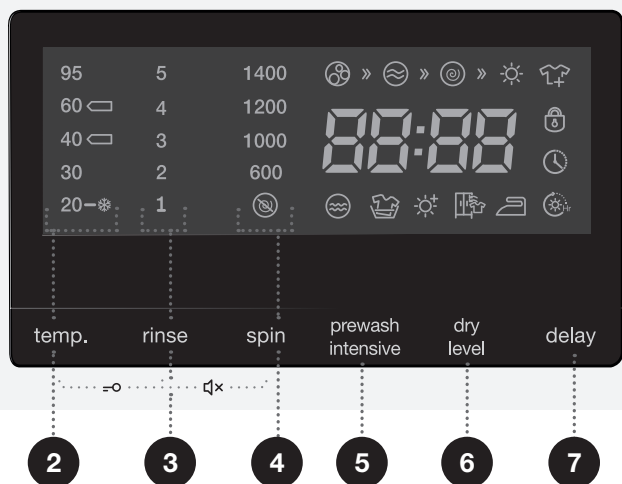


XXXXXXX

UPRAVLJALNA ENOTA



1 GUMB ZA IZBIRO PROGRAMA



2 **TEMP.** (TEMPERATURA PRANJA)
Možnost nastavitve temperature

2 + 3 **CHILD LOCK**
ZAŠČITA

3 **RINSE** (IZPIRANJE)

3 + 4 **MUTE** (IZKLOP ZVOKA)

4 **SPIN** (OBRATI CENTRIFUGE – OŽEMANJA /ČRPANJE)
Možnost nastavitve obratov ožemanja

5 **PREWASH** (PREDPRANJE)
INTENSIVE (INTENZIVNO PRANJE)

6 **DRY LEVEL** (STOPNJE SUHOSTI)

7 **DELAY** (ZAKASNITEV VKLOPA)

8 **TIPKA START/PAVZA**
Za zagon in začasno prekinitev programa.

Osvetlitev tipke ob vklopu in ob pavzi utripa, po zagonu programa sveti.

9 **TIPKA ON/OFF** (VKLOP/ IZKLOP)

POSTAVITEV IN PRIKLJUČITEV

☞ Odstranite vso embalažo (glejte poglavje »ODSTRANITEV«). Pri odstranitvi embalaže, pazite, da se ne poškodujete in da ne poškodujete aparata z ostrim predmetom. Hranite embalažni material (plastične vrečke, ostale plastične dele...) izven dosega otrok.


Preverite, da je aparat nepoškodovan. V primeru suma na poškodovan aparat, ga ne uporabljajte in takoj pokličite Servisno enoto.

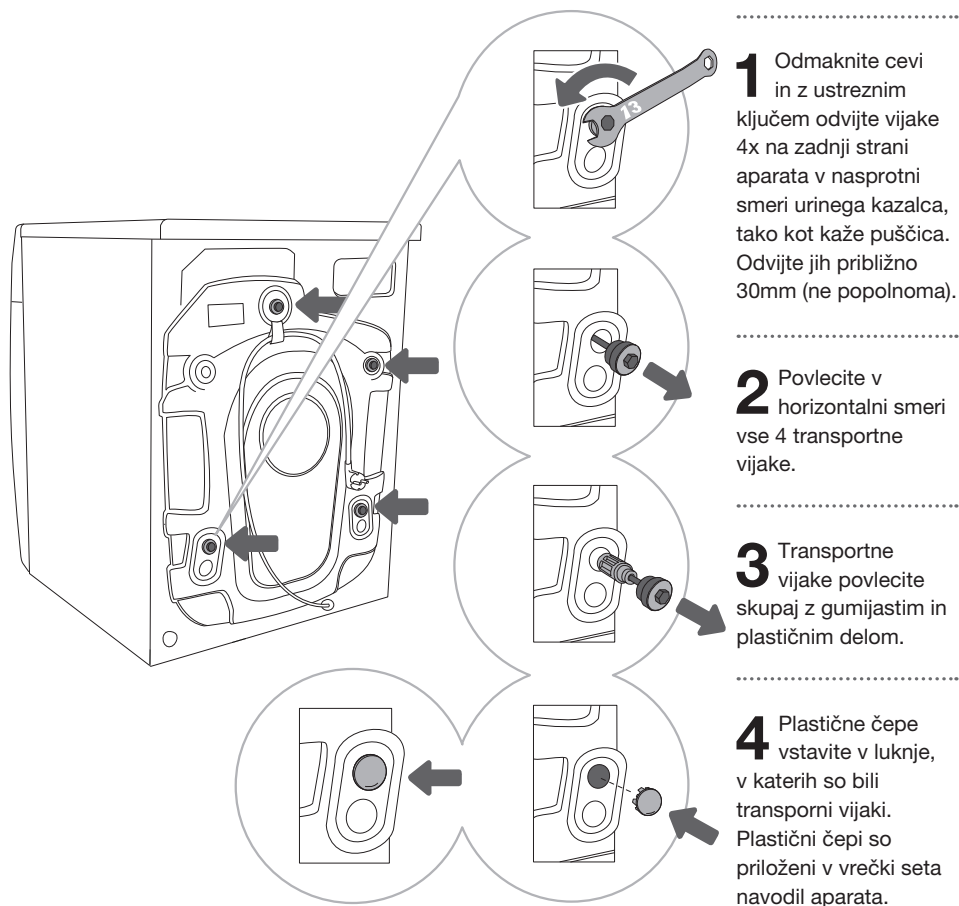
Aparatu je priložen Set navodil, v katerem se nahajajo:

- Navodila za uporabo,
- garancijski list,
- 4 plastični čepi,
- ključ,
- dovodna cev,
- držalo za odvodno cev in
- spodnji pokrov aparata.

Preverite ali je vse priloženo.

ODSTRANITEV TRANSPORTNIH VIJAKOV

 Pred prvo uporabo aparata obvezno odstranite transportne vijake, da pri vklopu blokiranega aparata ne bi nastale poškodbe. Garancija za popravilo omenjenih poškodb ne velja!



 Transportne vijake shranite za primer morebitnega ponovnega transporta (postopek namestitve izvedite v obratnem vrstnem redu).

PREMIKANJE IN PONOVEN TRANSPORT

☼ Če želite aparat premikati, morate ponovno namestiti transportne vijake, da med prevozom preprečite poškodbe aparata, zaradi tresenja (glejte poglavje »POSTAVITEV IN PRIKLJUČITEV/Odstranitev transportnih vijakov«). Če ste transportne vijake izgubili, lahko nove naročite pri proizvajalcu.

⚠ Po transportu mora aparat pred priključitvijo na električno omrežje mirovati vsaj 2 uri, da se segreje na sobno temperaturo. Namestitev in priključitev mora opraviti za to usposobljena oseba.

⚠ Pred priključitvijo aparata, je potrebno natančno prebrati navodilo za uporabo. Odprava okvare oziroma reklamacije, ki je nastala zaradi nepravilne priključitve ali uporabe aparata, ni predmet garancije.

IZBIRA PROSTORA

☼ Tla, na katerih stoji aparat, morajo imeti betonsko podlago, biti morajo suha in čista, sicer lahko aparat drsi. Očistite tudi spodnjo površino nastavljivih nogic.

☼ Aparat mora stati ravno in stabilno na trdni podlagi. Priporočamo namestitev aparata v kot prostora namestitve.

V primeru da tla niso ravna, ne podstavljajte kartona, lesa ali kakršnih koli delcev pod nogice, pač pa aparat uravnajte z nastavitvijo nogic.

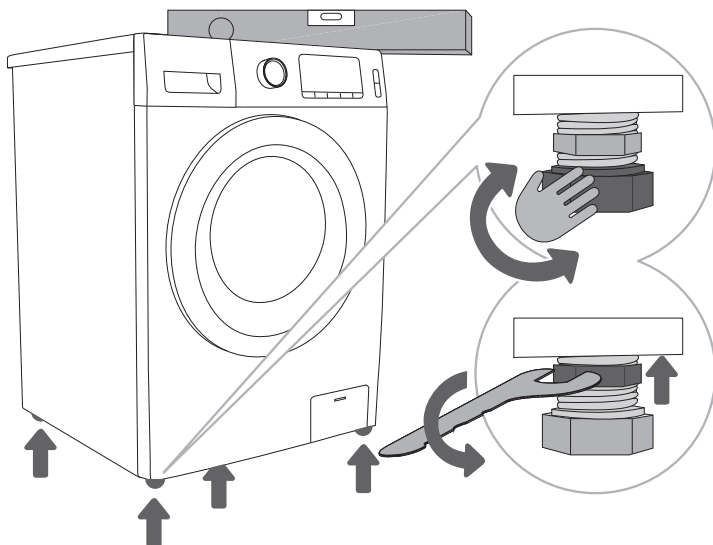
☼ Zagotovite prosto pot do odzračevalnih odprtin aparata.

☼ Ne priporočamo namestitev aparata v prostor, kjer je velika vlažnost.

☼ Ne hranite vnetljivih snovi v bližini aparata.

NASTAVITEV NOGIC APARATA

Uporabite vodno tehtnico in priloženi ključ.



1 Aparat izravnajte vzdolžno in prečno z vrtenjem nastavljivih nogic. Nogice omogočajo izravnavo +/- 2 cm.

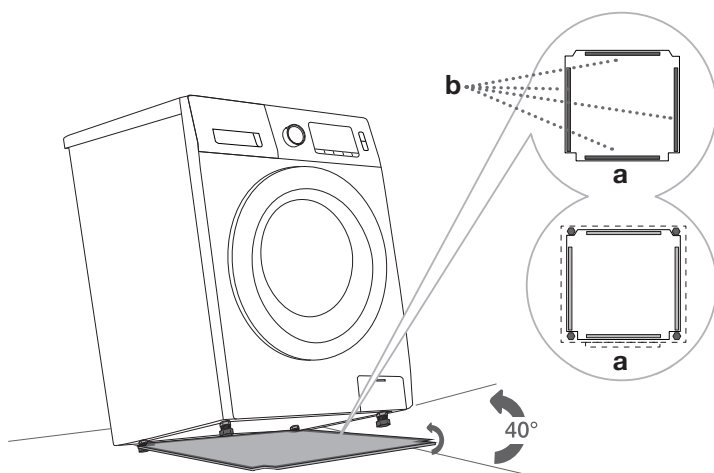
2 Po nastavitvi višine nogic dobro privijte varovalne matice (matice proti odvrtju oziroma protimatice), s priloženim ključem proti dnu aparata ↑ (glejte sliko).

☼ Vzrok za vibracije, pomikanje aparata po prostoru in glasno delovanje je lahko nepravilna izravnavo nastavljivih nogic. Nepravilna izravnavo nastavljivih nogic ni predmet garancije.

☼ Včasih se pri delovanju aparata pojavijo tudi nenavadni ali močnejši šumi, ki so za aparat neobičajni in so največkrat posledica neustrezne postavitve.

NASTAVITEV SPODNJEGA POKROVA

Zvočna izolacija

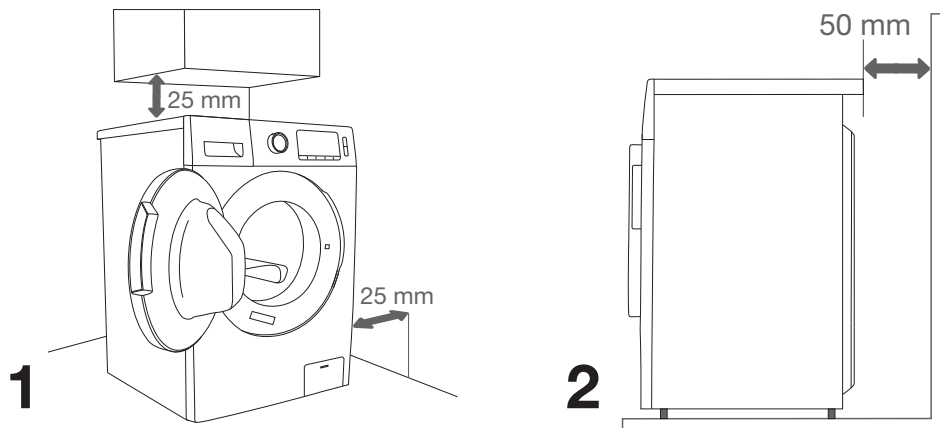


1 Na spodnjem pokrovu odlepite dvostranski lepilni trak (b)

2 Privzdignite aparat za približno 30° do 40°.

Potisnite zadnji del spodnjega pokrova (a) do zadnjih nogic; dvignite spodnji pokrov in ga prilepite na vseh 4 straneh na dno aparata.

Odmiki aparata

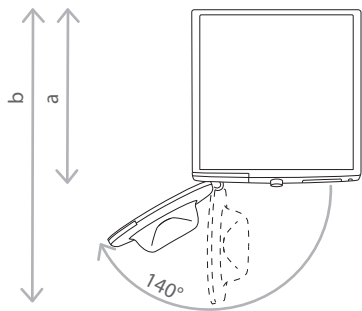


⚠ Aparat se ne sme dotikati stene ali sosednjih elementov. Za optimalno delovanje aparata priporočamo upoštevanje odmikov od sten, kot je prikazano na sliki.

V primeru neupoštevanja minimalnih zahtevanih odmikov, ne moremo zagotoviti varnega in pravilnega delovanja aparata. Lahko pride tudi do pregrevanja (slika 1 in 2).

⚠ Aparata ni priporočljivo vgraditi pod pult.

Odpiranje vrat aparata (pogled od zgoraj)



Glejte poglavje »OPIS APARATA/Tehnični podatki«.

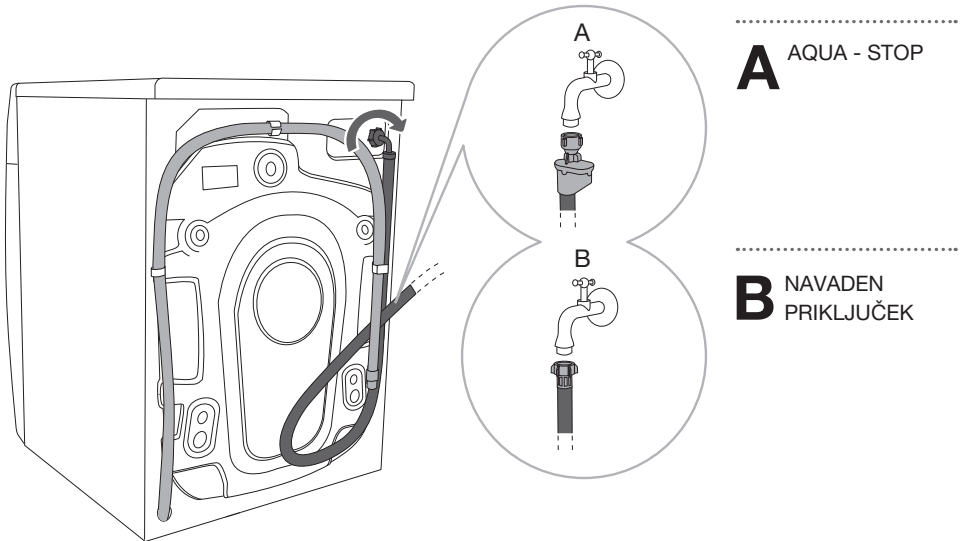
a = Globina aparata

b = Globina pri odprtih vratih

⚠ Preden priključite aparat na električno omrežje, počakajte vsaj 2 uri, da se segreje na sobno temperaturo.

PRIKLJUČITEV NA DOVOD VODE

Cev privijte na vodovodno pipo.



☞ Za nemoteno delovanje aparata mora biti tlak vode v vodovodni napeljavi med 0.1–1 MPa (1–10 bar; 1–10 kp/cm²; 10–100 N/cm²). Minimalni dinamičen tlak vode ugotovite z merjenjem količine iztočene vode. V 15 sekundah mora iz popolnoma odprte pipe izteči 3 litre vode.

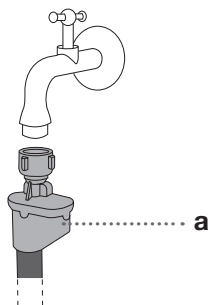
☞ Dovodno cev je potrebno priviti z roko dovolj močno (max. 2 Nm), da cev tesni. Tesnenje cevi po privitju obvezno preverite. Uporaba klešč ali podobnega orodja pri montaži cevi ni dovoljena zaradi možnosti poškodbe navoja matice.

☞ Uporabljajte samo dovodno cev, ki je priložena aparatu. Ne uporabljajte rabljenih ali drugih cevi.

☞ Preverite, da cev ni poškodovana. V primeru preperelosti ali razpok, jo je potrebno zamenjati.

AQUA - STOP (IMAJO SAMO NEKATERI MODELI)

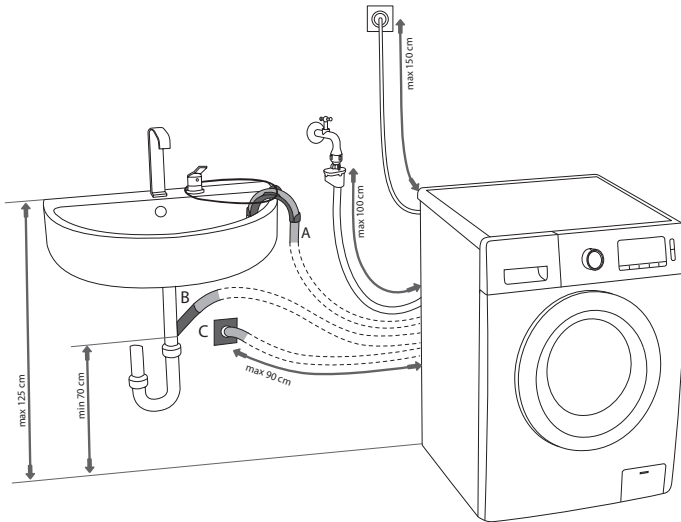
Pri poškodbi notranje cevi se vklopi zaporni sistem, ki prekine dovod vode do aparata. Okence (a) se v tem primeru obarva rdeče. Dovodno cev je potrebno zamenjati.



- Priključne cevi s sistemom Aqua-stop ne smete pomakati v vodo, ker je v njej električni ventil.
- Dovodno cev je možno priključiti brez povratnega ventila (non-return valve).
- Pri priklopu dovodne cevi bodite pozorni, da priklopite pipo tako, da bo omogočala zadosten in nemoten dotok vode.

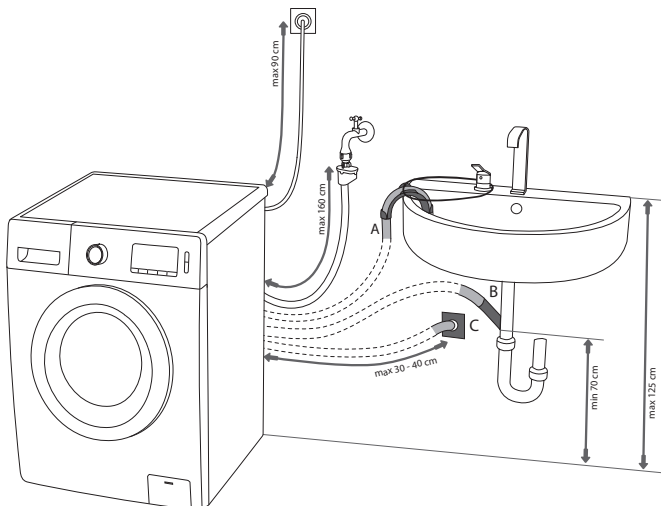
NAMESTITEV CEVI ZA ODVOD VODE

Odvodno cev namestite v umivalnik ali kopalno kad oziroma direktno v odtok (premer odvodne cevi minimalno 4 cm). Konec odvodne cevi je lahko največ 100 cm in najmanj 60 cm od tal. Lahko jo namestite na tri načine (A, B, C).

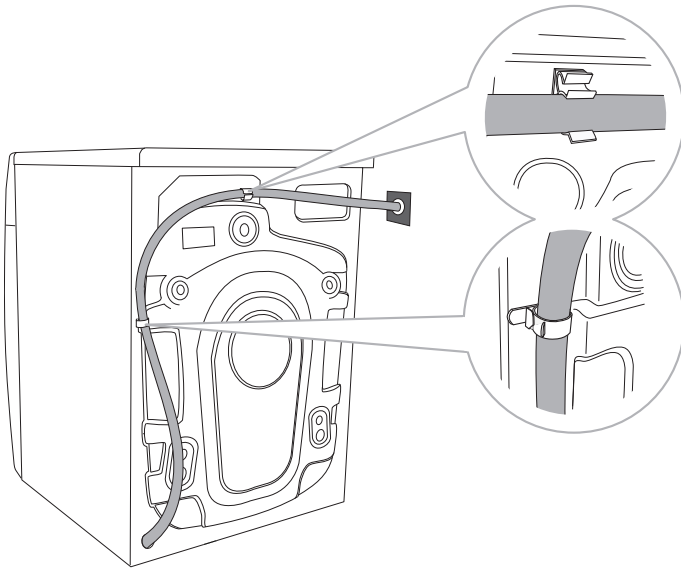


A Odvodno cev je možno namestiti v umivalnik ali kopalno kad. Z vrvice pritrдите cev skozi odprtino v kolenu, da ne zdrsne na tla.

B Odvodno cev lahko namestite direktno v odtok sifonskega umivalnika. Premajhen umivalnik ni ustrezen. Pazite, ker je izhodna voda lahko vroča.



C Odvodno cev je prav tako možno namestiti v zidni sifonski odtok, ki mora biti pravilno vgrajen, da ga je možno očistiti.



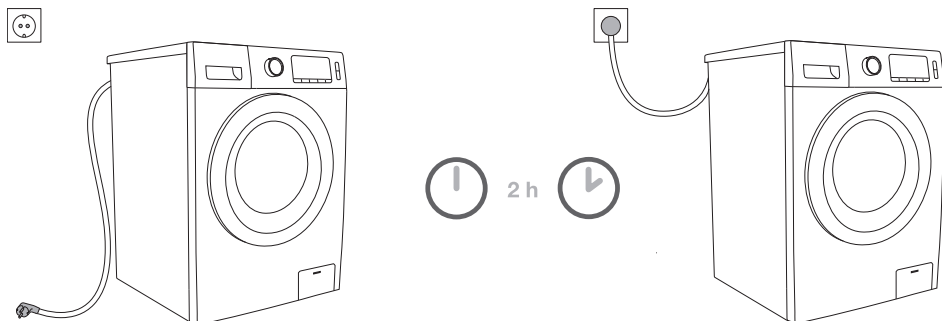
.....

D Odvodna cev mora biti pritrjena in zataknjena za zatič na zadnji steni aparata, kot je prikazano na sliki. Max. dolžina odvodne cevi je lahko 2,5m.

⚠ Preverite da odvodna cev ni poškodovana.

⚠ V primeru neupoštevanja pravilne pritrditve odvodne cevi, ne moremo zagotoviti pravilnega delovanja aparata.

PRIKLJUČITEV NA ELEKTRIČNO OMREŽJE



⚠ Preden priključite aparat na električno omrežje, počakajte vsaj 2 uri, da se segreje na sobno temperaturo.

Aparat priključite na ozemljeno električno vtičnico. Po postavitvi mora biti zidna vtičnica prosto dosegljiva in mora imeti ozemljitveni kontakt (v skladu z veljavnimi predpisi).

Podatki o vašem aparatu se nahajajo na napisni tablici (glejte poglavje »OPIS APARATA/Tehnični podatki«).

⚠ Priporočamo uporabo prenapetostne zaščite (overvoltage protection) za zaščito pred udarom strele.

⚠ Aparata ni dovoljeno priključiti na električno omrežje s pomočjo podaljška.

⚡ Ne priključite aparata v vtičnico, namenjeno brivskemu aparatu ali sušilniku za lase.

⚡ Ne priključujte/izključujte aparata, če imate mokre roke.

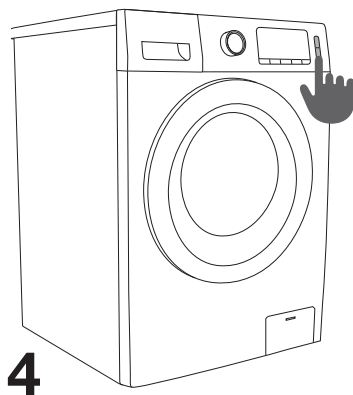
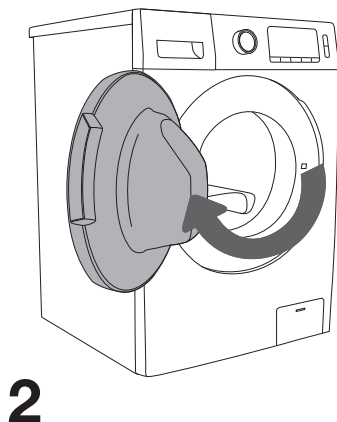
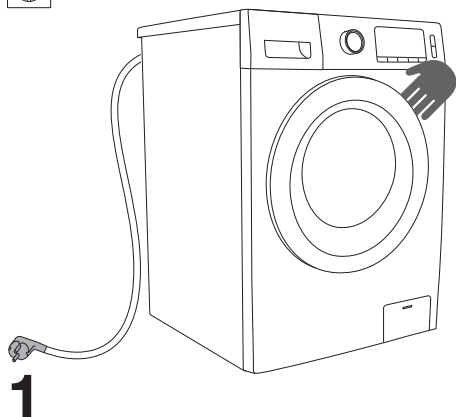
⚡ Popravila in vzdrževanje, ki se nanašajo na varnost ali zmogljivost, morajo izvesti usposobljeni strokovnjaki.


⚡ Poškodovano priključno vrvico sme zamenjati samo od proizvajalca pooblaščen oseba.

PRED PRVO UPORABO

Prepričajte se, da je aparat izključen iz električnega omrežja, nato pa odprite vrata v smeri proti sebi (slika 1 in 2).



























Pred prvo uporabo očistite boben aparata z mehko vlažno bombažno krpo in vodo ali uporabite program Steril tub. V tem primeru aparat priključite na električno omrežje in odprite vodo. V bobnu aparata ne sme biti perila, boben mora biti prazen (slika 3 in 4).



 Ne uporabljajte topil ali sredstev za čiščenje, ki lahko poškodujejo aparat (upoštevajte priporočila in opozorila proizvajalcev čistilnih sredstev).

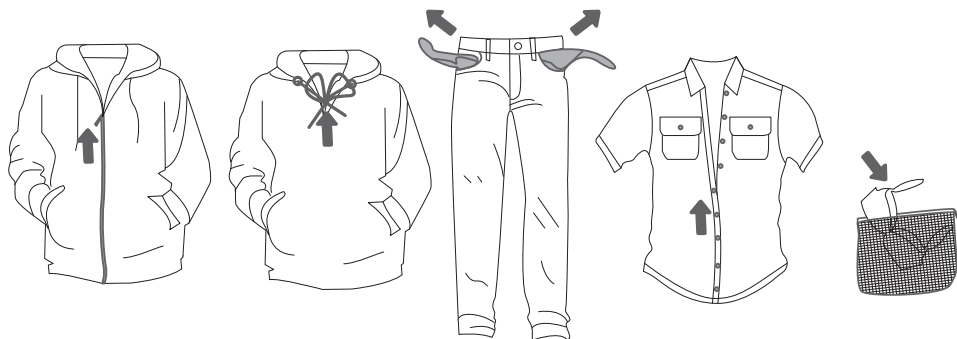
KORAKI (1 - 7)

1. KORAK: UPOŠTEVAJTE ETIKETE NA PERILU

Običajno pranje; Občutljivo perilo	Maks. pranje 95°C  	Maks. pranje 60°C  	Maks. pranje 40°C  	Maks. pranje 30°C  	Ročno pranje 	Pranje ni dovoljeno 
Beljenje	Beljenje v hladni vodi 			Beljenje ni dovoljeno 		
Pranje v čistilnici	Kemično čiščenje z vsemi sredstvi 	Petrolej R11, R113 	Kemično čiščenje v kerozinu, v čistem alkoholu in v R 113 	Kemično čiščenje ni dovoljeno 		
Likanje	Vroče likanje maks. 200°C 	Vroče likanje maks. 150°C 	Vroče likanje maks. 110°C 	Likanje ni dovoljeno 		
Sušenje	Položite na ravno podlago 	Obesite mokro  Obesite 	Visoka temp.  Nizka temp. 	Sušenje v sušilnem stroju ni dovoljeno 		

2. KORAK: PRIPRAVA PERILA


1. Razvrstite perilo po vrsti tkanin, barvi, stopnji umazanosti, polnitvi in dovoljeni temperaturi pranja (glejte TABELO PROGRAMOV).
2. Zaprite gumbe in zadrge, zavežite trakove ter žepe obrnite navzven, odstranite razne kovinske priponke, ki bi lahko poškodovale perilo, notranjost aparata ali zamašile odtok.
3. Zelo občutljivo perilo in manjše kose perila dajte v namensko tekstilno vrečko. (Namensko tekstilno vrečko je možno dokupiti.)

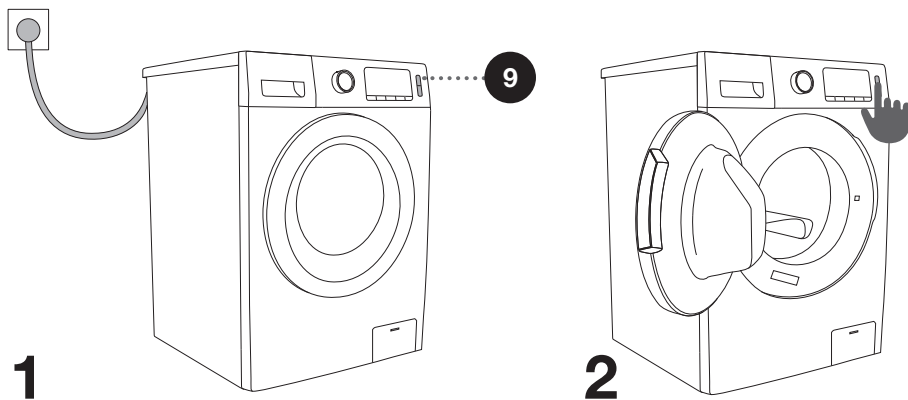


☞ Za odstranjevanje madežev uporabite sredstvo za odstranjevanje madežev, ki ga dozirate v glavni prekat dozirne posode.

☞ Za barvanje perila uporabite samo barve primerne za barvanje v aparatu. Upoštevajte priporočila proizvajalcev barv. Ob tem je možno obarvanje plastičnih in gumijastih delov aparata.

VKLOP APARATA

S priključno vrvico priklopite aparat na električno omrežje in ga priklopite na vodovodno omrežje.
S pritiskom na tipko (9) **VKLOP/IZKLOP**  se aparat vklopi.

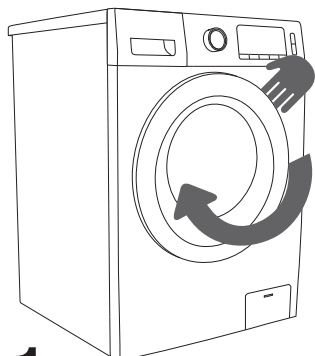


POLNJENJE APARATA

Odprite vrata aparata v smeri proti sebi (slika 1).

Perilo vložite v boben (pred tem se prepričajte, da je boben prazen) (slika 2).

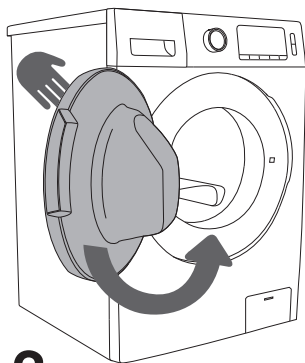
Zaprte vrata aparata (slika 3). Vrata bodo dobro zaprta, ko boste zaslišali zaskok »klik«.



1



2



3

⚠ Nikoli ne odpirajte vrat na silo. Prav tako ne odpirajte vrat med delovanjem aparata. V primeru da morate med delovanjem odpreti vrata, upoštevajte napotke v poglavju »PREKINITVE IN SPREMINJANJE PROGRAMOV«.

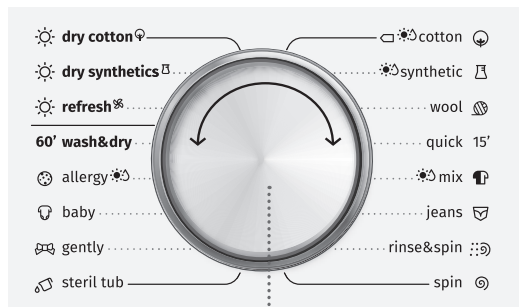
Ne preobremenite bobna! Glejte TABELO PROGRAMOV in upoštevajte nazivno polnitev, ki je navedena na napisni tablici.

Če bo boben aparata prepoln, bo perilo slabše oprano.

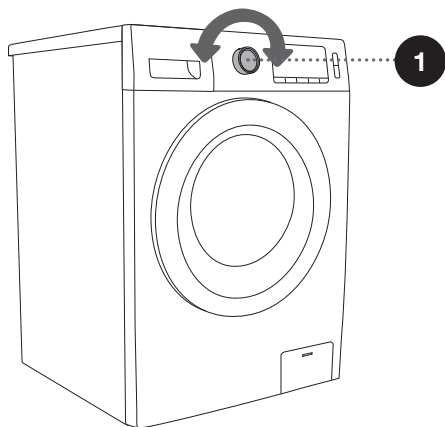
3. KORAK: IZBIRA PROGRAMA

Program izberete z vrtenjem gumba (1) za izbiro programa v levo ali desno (glede na vrsto/umazanost perila). Glejte TABELO PROGRAMOV.

Ko izberete program, se prižge lučka zraven izbranega programa.










1



☀ Gumb (1) za izbiro programa se med delovanjem ne vrti samodejno.

TABELA PROGRAMOV

Program	Funkcije	Max. polnitev perila za pranje/sušenje		Max. obrati ožemanja (Centrifuge)	Opis programa
		WD85XX	WD105XX		
 Cotton (- -, 20°C, 30°C, 40°C, 60°C, 95°C)	W	8	10	1400	Program je primeren za močno in zmerno umazano bombažno ali laneno perilo. Za zelo umazano perilo izberite funkcijo »Prewash« (Predpranje)
	WD	5	7	1400	
 Synthetic (- -, 20°C, 30°C, 40°C, 60°C)	W	4	5	1200	Program je primeren za zmerno umazano sintetično in bombažne tkanine.
	WD	4	5	1400	
 Wool (- -, 20°C, 30°C, 40°C)	W	2	2	600	Program je primeren za volno, ki jo je možno prati v aparatu (glejte oznako na oblačilu)
15' Quick 15' (- -, 20°C, 30°C, 40°C)	W	1	1	1000	Program je primeren za bombaž in mešane tkanine. Je primeren za nova ali malo nošena oblačila.
 Mix (- -, 20°C, 30°C, 40°C)	W	4	5	1400	Program je primeren za različne polnitve zmerno umazanih bombažnih in sintetičnih tkanin.
	WD	4	5	1400	
 Jeans (- -, 20°C, 30°C, 40°C, 60°C)	W	4	4	1400	Program je primeren za jeans.
 Rinse&Spin	W	8	10	1400	Program ima prednastavljeni dve izpiranji in ožemanje (Centrifugo)
	WD	5	7	1400	
 Spin	S	8	10	1400	Program, kjer je potrebno dolžino in hitrost ožemanja (centrifugiranje) izbrati ročno.
	SD	5	7	1400	








W = Wash (Pranje)

D = Dry (Sušenje)

WD = Wash and Dry (Pranje in Sušenje)

S = Spin (Centrifuga)

SD = Spin and Dry (centrifuga in Sušenje)

Program	Funkcije	Max. polnitev perila za pranje/sušenje		Max. obrati ožemanja (Centrifuge)	Opis programa
		WD85XX	WD105XX		
 Dry Cotton	D	5	7	/	Program pri katerem lahko mokra bombažna ali lanena, vendar že ožeta (scentrifugirana) oblačila posušite.
 Dry Synthetics	D	3	5	/	Program pri katerem lahko mokra sintetična vendar že ožeta (scentrifugirana) oblačila posušite.
 Refresh	/	2	2	/	Program je primeren za osveževanje perila in odstranjevanje morebitnih vonjav, (vonj po dimu, potu, žaru...)
 Wash&Dry	WD	1	1	1200	Program je 60 minuten in primeren za pranje in sušenje zelo malo umazanih oblačil, ki jih dnevno menjate (majice, srajce, krila...). Priporočajo se največ 3 kosi naenkrat.
 Allergy (- -, 20°C, 30°C, 40°C, 60°C)	W	4	4	1400	Program je primeren za pranje oblačil, ki so potrebna posebne nege, kot so oblačila za ljudi, ki imajo zelo občutljivo kožo oz. imajo alergije, saj ima dodatno fazo izpiranja. Prepričajte se da na oblačilih ni ostankov detergentov ki bi povzročila razdraženost kože.
 Baby (- -, 20°C, 30°C, 40°C, 60°C, 95°C)	W	4	4	1400	Program je primeren za pranje oblačil za dojenčke in za pranje oblačil, ki potrebujejo posebno nego. program učinkovito odstranjuje bakterije in druge nečistoče iz oblačil
	WD	4	4	1400	
 Gently (- -, 20°C, 30°C, 40°C)	W	2	2	600	Program je primeren za občutljive tkanine in za svilo, katero lahko peretev aparatu (glejte etikete na oblačilih)
 Steril tub (95°C)	WD	0	0	600	Program se uporablja za čiščenje bobna in odstranitev ostankov pralnega sredstva in bakterij, ki nastajajo še posebno takrat, ko uporabljate nizke temperature pranja. Boben mora biti prazen. Dodate lahko malo alkoholnega kisa (pribl. 2 dl) oziroma sodo bikarbono (1 žlica ali 15 g). Program uporabite vsaj enkrat mesečno.

W = Wash (Pranje)

D = Dry (Sušenje)

WD = Wash and Dry (Pranje in Sušenje)

S = Spin (Centrifuga)

SD = Spin and Dry (centrifuga in Sušenje)

IZBIRA PRALNIH SREDSTEV IN DODATKOV

Vedno izbirajte visoko učinkovita pralna sredstva in pralna sredstva, ki se ne penijo, za uporabo aparatov za polnjenje spredaj.

Izbira pralnega sredstva je odvisna od tipa, umazanosti, barve perila in od temperature pranja,

☞ Beli ostanki na črnem perilu se lahko pojavijo zaradi uporabe modernih brez-fosfatnih pralnih sredstev. V takem primeru madeže skrtačite in uporabite tekoče pralno sredstvo.

Uporabljajte samo pralna sredstva za aparate za domačo rabo.

Sredstva za odstranjevanje vodnega kamna lahko povzročijo poškodbe na aparatu.

Ne uporabljajte topil.

Ne perite oblačil, ki so bila čiščena s topili oz. gorljivimi sredstvi.

Pri doziranju pralnih sredstev, upoštevajte priporočila proizvajalcev.

Prevelika količina pralnih sredstev lahko povzroči penjenje, ki vpliva na pralno neučinkovitost. Če aparat zazna preveč pene, lahko prepreči centrifugiranje.

Premajhna količina pralnih sredstev lahko povzroči, da perilo po določenem času ne bo več belo. Lahko tudi povzroči nabiranje vodnega kamna v bobnu in ceveh.

☞ Maksimalna količina pranja in sušenja v kg (za program bombaž) je navedena na napisni tablici, ki je nameščena pod vrati aparata (glejte poglavje »OPIS APARATA/Tehnični podatki«).

☞ Maksimalna oziroma nazivna polnitev velja za perilo pripravljeno po standardu IEC 60456.

☞ Za boljši učinek pranja, priporočamo na programih za Bombaž 2/3 polnitev.

4. KORAK: IZBIRA NASTAVITEV/DODATNIH FUNKCIJ

Večina programov ima osnovne nastavitve, ki jih je možno spreminjati.

Nastavitve spremenite s pritiskom na izbrano funkcijo (pred pritiskom na tipko (8) START/PAVZA).

Funkcije, ki jih je pri izbranem programu mogoče spreminjati, so delno osvetljene.

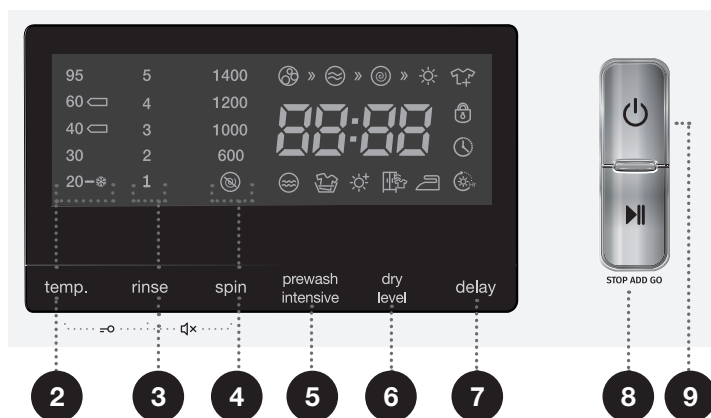
Nekaterih nastavitvev na določenih programih ni možno izbrati, na kar vas opozori neosvetljena nastavitvev in utripajoča lučka ob pritisku (glejte TABELO FUNKCIJ).

Opisi presvetlitev funkcij, pri izbranem programu:

- **Osvetljene** (Osnovna/prednastavljena nastavitvev);
- **Neosvetljene** (Funkcije, ki niso izbrane).

☼ Funkcije vklopite/izklopite s pritiskom na izbrano funkcijo (pred pritiskom na tipko (8) START/PAVZA).

☼ Nekaterih nastavitvev na določenih programih ni možno izbrati, na kar vas opozori neosvetljena nastavitvev, zvočni signal in utripajoča lučka ob pritisku (glejte TABELO FUNKCIJ).



2

TEMP. (TEMPERATURA PRANJA)

Za spreminjanje temperature na izbranem programu.

Vsak program ima prednastavljeno temperaturo, ki jo je možno spreminjati s pritiskanjem na pozicijo (2) **TEMP.** (TEMPERATURA PRANJA).

(-- pomeni hladno pranje)

Temperatura se izpisuje na prikazovalniku (display-u) nad tipko.

3

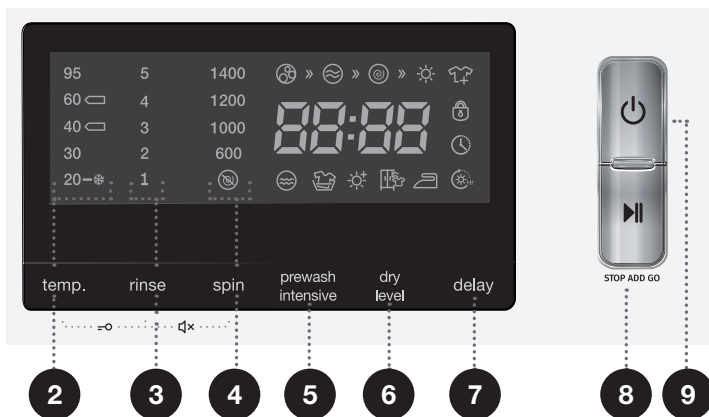
RINSE (IZPIRANJE)

Za spreminjanje števila izpiranj.

Prednastavljeno je 1x izpiranje pred operacijo Mehčanja.

Če želite povečati število izpiranj (1 do 5), to storite s pritiskanje na tipko (3), vendar morate to storiti pred pritiskom na tipko (8) START/PAVZA.

Med izvajanjem programa te funkcije ni možno spreminjati.

**4**

SPIN (OBRATI CENTRIFUGE-OŽEMANJA/ ČRPANJE)

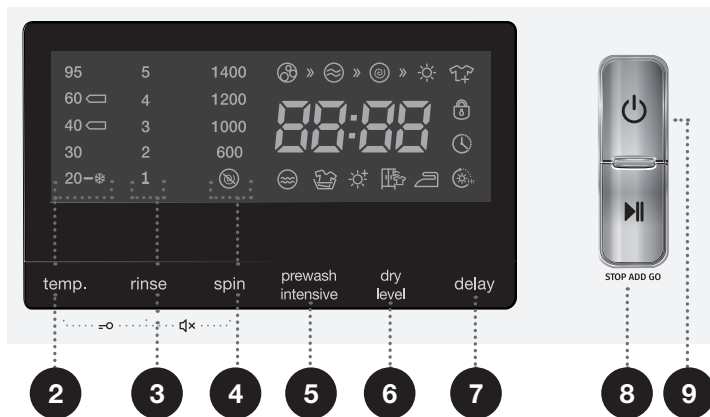
Za spreminjanje obratov ožemanja. Pri prednastavljenih oziroma izbranih obratih ožemanja, na prikazovalniku (display-u) svetijo izbrani obrati ožemanja-centrifuge.

V primeru izbire Črpanja brez ožemanja se na prikazovalniku (display-u) prikaže ☹.

2 + 3

OTROŠKA ZAŠČITA

Za zagotavljanje varnosti. Vklpite jo z istočasnim pritiskom na poziciji (2) TEMP. (TEMPERATURA) in (3) RINSE (IZPIRANJE) za najmanj 2 sekundi. Na Displayu se bo izpisalo: »SAFE on«. Z enakim postopkom otroško zaščito tudi izklopate. Na Displayu se bo izpisalo: »SAFE off«. Dokler je otroška zaščita vklopljena, ne morete spremeniti programa, nastavitvev ali dodatnih funkcij.



3 + 4

MUTE (IZKLOP ZVOKA)

Zvok lahko izklopate z istočasnim pritiskom na tipki (3) Rinse in (4) Spin za 2 sekundi. Na displayu je bo pokazal napis »bEEp oFF«.

Izklopijo se vsi zvoki razen alarmov.

Z enakim postopkom zvoke vklopate in na displayu se bo izpisalo: »bEEp on«



Vsi zvoki se bodo ponovno vklopili.

Izbrana funkcija ostane aktivna tudi po izklopu aparata.

PREWASH/INTENSIVE (PREDPRANJE/ INTENZIVNO PRANJE)

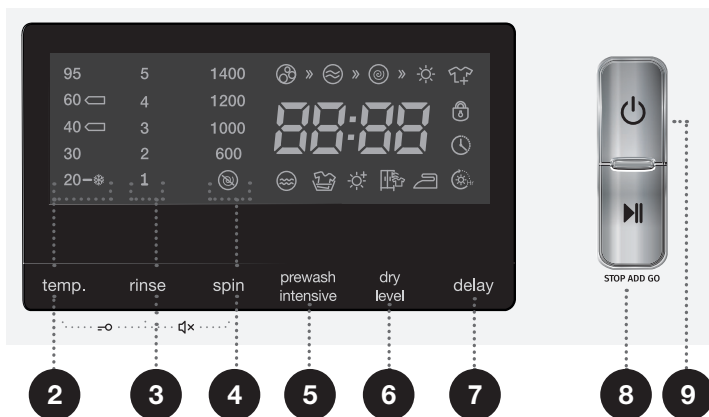
Za pranje zelo umazanega perila, predvsem s površinsko trdovratno umazanijo.

☼ Pri izbiri PREDPRANJA, dodajte pralno sredstvo v prekat za predpranje .

Spritiskanjem na tipko (5) lahko izmenično izbirate funkcijo Prewash (Predpranje) ali funkcijo Intensive (Intenzivno pranje); ob tem se bo na display prikazoval odgovarjajoč simbol; za predpranje  za intenzivno pranje .





Predpranje izberite, če želite izboljšati pralni učinek ali za boljše odstranjevanje madežev oz. za zelo umazana oblačila.

Intenzivno pranje izberite, če želite izboljšati pralni učinek in izboljšati odstranjevanje madežev.



DRY LEVEL/STOPNJE SUHOSI

Pritisnite tipko (6) DRY LEVEL, če želite izbrati med sledečimi stopnjami suhosti:

- Suho za likanje ; po sušenju bo perilo še rahlo vlažno.
- Suho za v omaro ; po sušenju bo perilo možno takoj obleči.
- Zelo suho ; po sušenju bo perilo možno zložiti v omaro.
- Časovno sušenje ; čas sušenja je možno izbirati med (30', 1h, 1,5h, 2h, 3h, 4h). Izberite čas sušenja glede na vrsto perila,.




Svetila bo ikona izbranega programa sušenja in čas sušenja bo prikazan na display-u. Aparat bo sam prilagodil čas sušenja, glede na količino perila v aparatu.

Preden izberete program sušenja preverite:

- Ali je tip perila ustrezen za sušenje (glej tabelo programov)
- Preverite ali je odprt dovod vode.
- Če želite sušiti perilo ločeno, vzemite že ožeto perilo iz aparata in ga posušite na zelenem programu sušenja.
- V primeru sušenja majhnih kosov perila, je lahko čas programa krajši od predvidenega.
- Če želite posušiti ročno oprano perilo, priporočamo program »Spin+Dry level«
- Po končanem sušenju bo aparat določen čas izvajal program proti mečkanju.
- Perilo, ki se po končanem pranju (ožemanju) prilepi na stene bobna, je lahko zaradi tega neučinkovito posušeno, zato se priporoča ročno zrahljanje perila pred sušenjem.
- Prekomerna polnitev je lahko vzrok za manj učinkovito sušenje.
- V primeru sušenja oblačil različnih materialov, je lahko sušenje manj učinkovito.
- Če se na displayu izpiše napaka, glejte tabelo Napak.

Če oblačila niso ustrezno ožeta in od njih še kaplja, potem niso ustrezna za sušenje!

V tabeli je ocenjen čas sušenja za različne polnitve, ki pa je odvisen od tipa oblačila:

Ocenjen čas sušenja (min)			
teža perila (kg)	Suho za v omaro 	Suho za likanje 	Zelo suho 
<1,5	60-90	40-70	80-110
1,5-3	100-140	80-120	120-160
3-4,5	150-190	150-170	190-210
4,5-7	210-250	190-230	230-270

DELAY (ZAKASNITEV VKLOPA)

Za zagon programa po določenem času. Funkcijo lahko izberete samo pred zagonom programa. S pritiskom na pozicijo (7) **DELAY** (ZAKASNITEV VKLOPA) se na prikazovalniku (display-u) pokaže -:---. Če npr. izberete program pranja, ki traja 2:39 se čas izpiše na prikazovalniku (display-u). S pritiskanjem na pozicijo (7) **DELAY** (ZAKASNITEV VKLOPA) je možna izbira v korakih od 1h do 24h oz. od 2h do 24h (odvisno od izbranega programa).

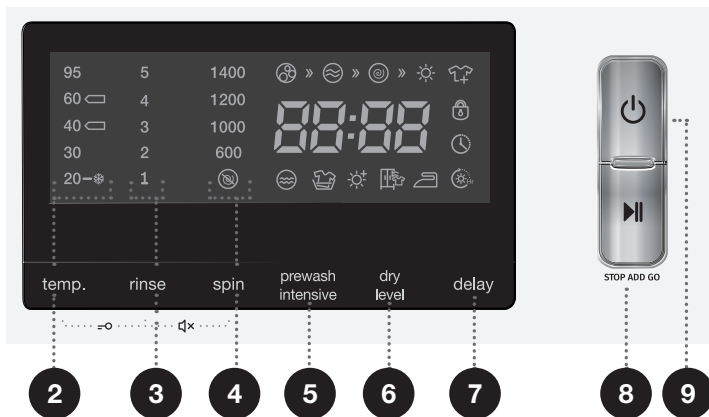
Če 5 sekund ne pritisnete ničesar, se pokaže dejanski čas pranja.

Za ponovno nastavitev zakasnitve vklopa pritisnite na pozicijo (7) **DELAY** (ZAKASNITEV VKLOPA).

Funkcija prične delovati po pritisku tipke (8) START/PAVZA.

Aparat začne z odštevanjem časa. Ko se čas odštevanja konča, se avtomatsko prične program pranja.


- za prekinitev pritisnite in držite 3 sekunde tipko (9) VKLOP/IZKLOP. Ponovno izberite program in funkcije in s pritiskanjem na pozicijo (7) **DELAY** (ZAKASNITEV VKLOPA) izberite nov čas zakasnitve in ga potrdite s tipko (8) START/PAVZA.
- če je prišlo do izpada električne energije pred iztekom časa zakasnitve vklopa se odštevanje nadaljuje od tam, kjer je bilo prekinjeno.



Ne uporabljajte tekočih pralnih sredstev v primeru uporabe funkcije Delay.

☼ Po izklopu aparata se vse dodatne nastavitve vrnejo na osnovne oziroma osebne nastavitve, razen nastavitve zvočnega signala.

TABELA FUNKCIJ

PROGRAM		FUNKCIJE	FUNKCIJE - PRANJE					TEMP. (IZBIRA TEMPERATURE)
			PREWASH (PREDPRANJE)	MAIN WASH (GLAVNO PRANJE)	SOFTENER (MEHCANJE)	MUTE (IZKLOP ZVOKA)	CHILD LOCK (OTROŠKA ZAŠČITA)	
	Cotton	W	✓	✓	•	•	•	•
		WD	✓	✓	•	•	•	•
	Synthetic	W	✓	✓	•	•	•	•
		WD	✓	✓	•	•	•	•
	Wool	W	✓	✓	•	•	•	•
15'	Quick 15'	W	✓	✓	•	•	•	•
	Mix	W	✓	✓	•	•	•	•
		WD	✓	✓	•	•	•	•
	Jeans	W	✓	✓	•	•	•	•
	Rinse&Spin	W	-	-	•	•	•	-
		WD	-	-	•	•	•	-
	Spin	S	-	-	-	•	•	-
		SD	-	-	-	•	•	-
	Dry Cotton	D	-	-	-	•	•	-
	Dry Synthetics	D	-	-	-	•	•	-
	Refresh	/	-	-	-	•	•	-
	Wash&Dry	WD	-	✓	•	•	•	-
	Allergy	W	•	✓	•	•	•	•
	Baby	W	•	✓	•	•	•	•
		WD	•	✓	•	•	•	•
	Gently	W	-	✓	•	•	•	•
	Steril tub	WD	-	-	-	•	•	-

W = Wash (Pranje)

D = Dry (Sušenje)

WD = Wash and Dry (Pranje in Sušenje)

S = Spin (Centrifuga)

SD = Spin and Dry (centrifuga in Sušenje)

FUNKCIJE - PRANJE						FUNKCIJE - SUŠENJE			
RINSE (DODATNO IZPIRANJE)	SPIN (OBRATI OŽEMANJA/ CENTRIFUGA)	INTENSIVE (INTENZIVNO PRANJE)	PREWASH (PREDPRANJE)	DRY (SUŠENJE)	DELAY (ZAKASNITEV VKLOPA)	CUPBOARD/ SUHO ZA V OMARO	IRON/SUHO ZA LIKANJE	EXTRA DRY (EXTRA SUHO)	TIME DRY (ČASOVNO SUŠENJE)
•	•	•	•	-	•	-	-	-	-
•	•	•	•	•	•	•	•	X	•
•	•	•	•	-	•	-	-	-	-
•	•	•	•	•	•	•	•	X	•
•	•	-	-	-	•	-	-	-	-
•	•	-	-	-	•	-	-	-	-
•	•	•	•	•	•	-	-	-	-
•	•	•	•	•	•	•	•	X	•
•	•	•	•	-	•	-	-	-	-
•	•	-	-	-	•	-	-	-	-
•	•	-	-	•	•	•	•	X	•
-	•	-	-	-	•	•	•	X	•
-	-	-	-	•	•	X	•	•	•
-	-	-	-	•	•	X	•	•	•
-	-	-	-	-	•	-	-	-	-
-	-	-	-	-	•	-	-	-	X
•	•	•	•	-	•	-	-	-	-
•	•	•	•	-	•	-	-	-	-
•	•	•	•	•	•	•	•	X	•
•	•	-	-	-	•	-	-	-	-
-	-	-	-	-	•	-	-	-	X

- Optional functions (Možnost uporabe dodatnih funkcij)
- Can not be selected (Izbira dodatnih funkcij ni možna)
- ✓ Detergent required (Pralno sredstvo je potrebno dodati)
- x Default (privzeto)

OPTIMIRANJE ČASA MED PROGRAMOM

Aparat s pomočjo napredne tehnologije zazna količino polnitve v začetni fazi pranja. Po detekciji (zaznavanju) polnitve, aparat prilagodi čas trajanja programa.

5. KORAK: ZAGON PROGRAMA

Pritisnite na tipko (8) **START/PAVZA** potem, ko ste izbrali želeni program in dodatne funkcije, ter dodali pralno sredstvo v dozirno posodo.




Na prikazovalniku (display-u) se bodo z ikonami prikazovali programi tako kot bodo potekali od leve proti desni. Prikazan bo tudi čas do konca programa.

Na izbranih funkcijah svetijo simboli.


Po pritisku na tipko (8) **START/PAVZA** lahko spreminjate obrate ožemanja (razen pri Steril tub (Samočistilnem programu) in **SPIN** (OBRATI CENTRIFUGE-OŽEMANJA/ČRPANJE) ter otroško zaščito, ostalih nastavitev pa ne.

Po pričetku programa se bo na display-u pokazalo »-- --«, kar nakazuje na tehtanje perila. Čas trajanje programa (ure:minute) se bo samodejno prilagodil glede na težo perila.

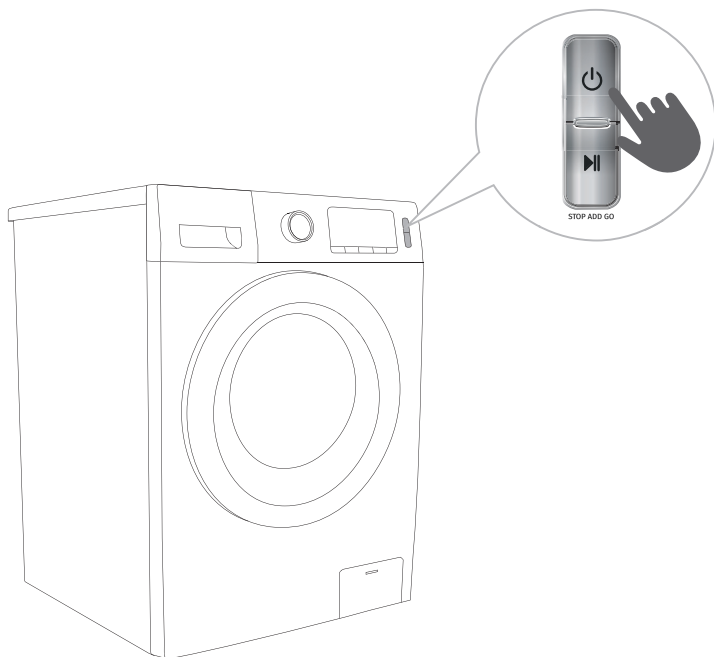
Po pričetku programa na display-u sveti Door Lock , ki se po koncu programa ugasne.

Če boste vmes pritisnili tipko PAVZA (8) in bodo izpolnjeni vsi pogoji da odprete vrata, bo  prav tako ugasnila.

Če pa bo  utripala, pomeni, da vrat ne morete odpreti in jih zato nikar ne odpirajte na silo.

 Če na prikazovalniku (display-u) utripa karkoli pomeni, da so vrata pralega stroja odprta ali slabo zaprta. Vrata aparata morate zapreti in ponovno pritisniti na tipko (8) **START/PAVZA**, za nadaljevanje programa.

6. KORAK: SPREMEMBA PROGRAMA ALI LASTNA (FIZIČNA) PREKINITEV



1 Program ustavite in prekinete tako, da pritisnete na tipko (9) VKLOP/IZKLOP in jo držite več kot 2 sekundi.

2 Program je v **začasni prekinitvi**, ko se na prikazovalniku (display-u) prižiga in ugaša Čas do konca pranja $\bar{\Delta}$. Istočasno aparat izčrpa vodo iz bobna aparata. Po končanem črpanju vode se odklenejo vrata aparata. Če je voda v stroju vroča, jo aparat samodejno ohladi in izčrpa.

3 Če želite izbrati nov program, ponovno pritisnite tipko (9) ON/OFF (VKLOP/IZKLOP), izberite program in dodatne funkcije. Pritisnite tipko (8) START/PAVZA, brez ponovnega dodajanja pralnega sredstva.

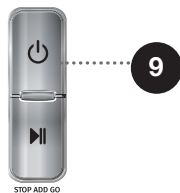
7. KORAK: KONEC PROGRAMA

Na konec pranja opozori zvočni signal, na prikazovalniku (display-u) se izpiše »End« »(Konec)«.

Aparat se bo samodejno izklopil, če ne boste 2 minuti ničesar izvedli.



1. Odprite vrata aparata.
2. Vzemite perilo iz bobna.
3. Zaprite vrata!
4. Izklopite (zaprite) dovod vode.
5. Izklopite aparat (pritisnite na tipko (9) **VKLOP/IZKLOP**).
6. Izvlecite priključno vrvico iz vtičnice.



PREKINITVE IN SPREMINJANJE PROGRAMA

LASTNA (FIZIČNA) PREKINITEV

Program ustavite in prekinete (**resetirate**) tako, da pritisnete na tipko (9) **VKLOP/IZKLOP** in jo držite več kot 3 sekunde. Vse lučke se ugasnejo in se ob ponovnem vklopu aparata (s pritiskom na tipko (9) **VKLOP/IZKLOP**) spet vse prižgejo. Istočasno aparat izčrpa vodo iz bobna aparata. Po končanem črpanju vode se odklenejo vrata aparata. Če je voda v stroju vroča, jo aparat samodejno ohladi in izčrpa.


TIPKA START/PAVZA

Program lahko vedno ustavite s pritiskom na tipko (8) **START/PAVZA**. Program je v **začasni prekinitvi**, ko se na prikazovalniku (display-u) prižiga in ugaša Čas do konca programa. Če v bobnu ni vode in temperatura vode ni previsoka, se vrata po določenem času odklenejo in jih je možno odpreti. Program nadaljujete s pritiskom na tipko (8) **START/PAVZA**, pred tem morate obvezno zapreti vrata.



DODAJANJE/JEMANJE PERILA MED DELOVANJEM APARATA

Vrata aparata je mogoče po določenem času delovanja odpreti, v kolikor sta nivo in temperatura vode pod definirano mejo.

V kolikor so izpolnjeni spodnji pogoji, se elektronska zapora vrat sprosti in vrata aparata lahko odprete:

- Temperatura vode v bobnu mora biti ustrezna,
- Nivo vode v bobnu mora biti pod določenim nivojem,
- Svetiti mora ikona .

Da lahko dodajate ali vzamete perilo iz aparata med delovanjem, sledite spodnjim korakom:

1. Pritisnite na tipko (8) **START/PAVZA**.
2. V kolikor so izpolnjeni pogoji za sprostitev elektronske zapore vrat, lahko odprete vrata aparata in dodate ali vzamete perilo iz bobna:
 - Če je temperatura vode v bobnu nad dovoljeno temperaturo, potem ikona  ne bo svetila in ikona Door Lock  ne bo utripala. Pomeni, da ni več možno dodajati perila. V tem primeru počakajte, da se voda v bobnu ohladi. Ko se voda ohladi do ustrezne temperature. Vrata aparata lahko odprete in dodate ali vzamete perilo iz bobna.
3. Zaprite vrata aparata!
4. Pritisnite na tipko (8) **START/PAVZA**.

Program se nadaljuje.

• Če dodajate količino perila med samim pranjem, je posledično lahko perilo manj učinkovito oprano, zaradi nezaznavanja ponovne teže perila in s tem pranje perila v manjši količini vode, ki lahko povzroči tudi poškodbe perila (drgnjenje na suho). Posledično je lahko daljši tudi čas pranja.

• Čas pranja se nadaljuje v fazi pranja, kjer je bil program prekinjen.

MOTNJE

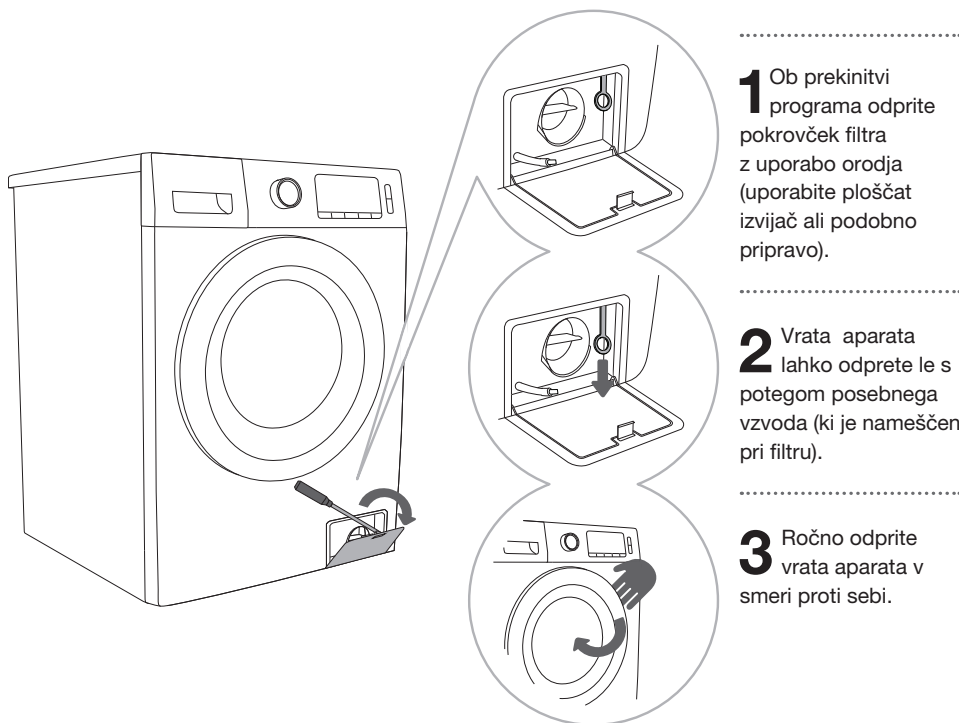
Program se prekine, če pride do kakšne motnje.

Na to opozarjajo utripajoče signalne lučke, zvočni signal (glejte TABELO MOTENJ/NAPAK) in izpis motnje na prikazovalniku (display-u) (F:XX).

IZPAD NAPAJANJA (ELEKTRIČNE ENERGIJE)

Pri izpadu električne energije se program prekine. Pri ponovni vzpostavitvi električnega napajanja se program nadaljuje v fazi, kjer je bil prekinjen.

ROČNO ODPIRANJE VRAT OB IZPADU NAPAJANJA (ELEKTRIČNE ENERGIJE) - OB PREKINITVI PROGRAMA



ODPIRANJE VRAT (ZAČASNA USTAVITEV/TRAJNA PREKINITEV - SPREMEMBA PROGRAMA)

Vrata aparata je možno odpreti, če je dovolj nizek nivo vode v aparatu in če temperatura vode ni previsoka. V nasprotnem primeru uporabite lastno (fizično) prekinitev (glejte poglavje »PREKINITVE IN SPREMINJANJE PROGRAMA/Lastna (fizična) prekinitev«).

⚠ Če je pri izpadu električne energije voda v aparatu, pazite, da ne boste odpirali vrat, preden ročno iztočite vodo iz aparata preko filtra črpalke (glejte poglavje »ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE/Čiščenje filtra črpalke«).

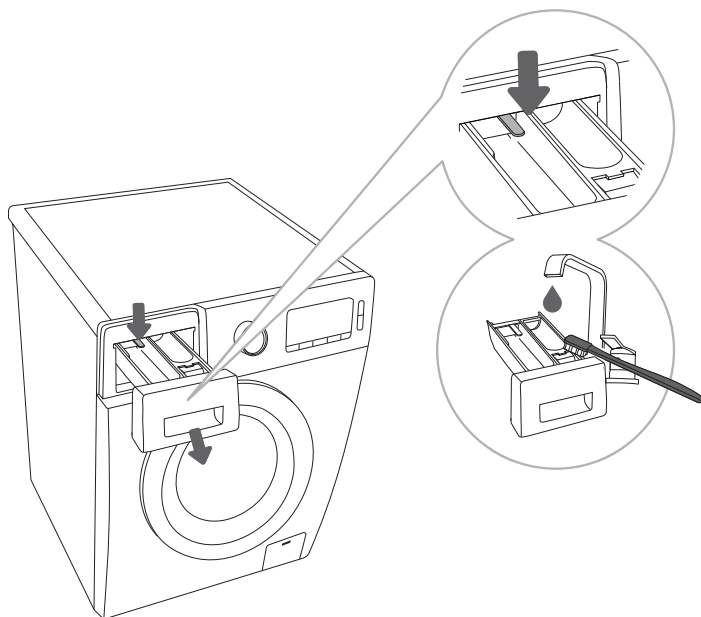
ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

⚠ Pred čiščenjem izklopite aparat iz električnega omrežja.

👶 Čiščenja in vzdrževanja aparata ne smejo opravljati otroci brez ustreznega nadzora!

ČIŠČENJE DOZIRNE POSODE

👶 Dozirno posodo je potrebno očistiti vsaj dvakrat mesečno.



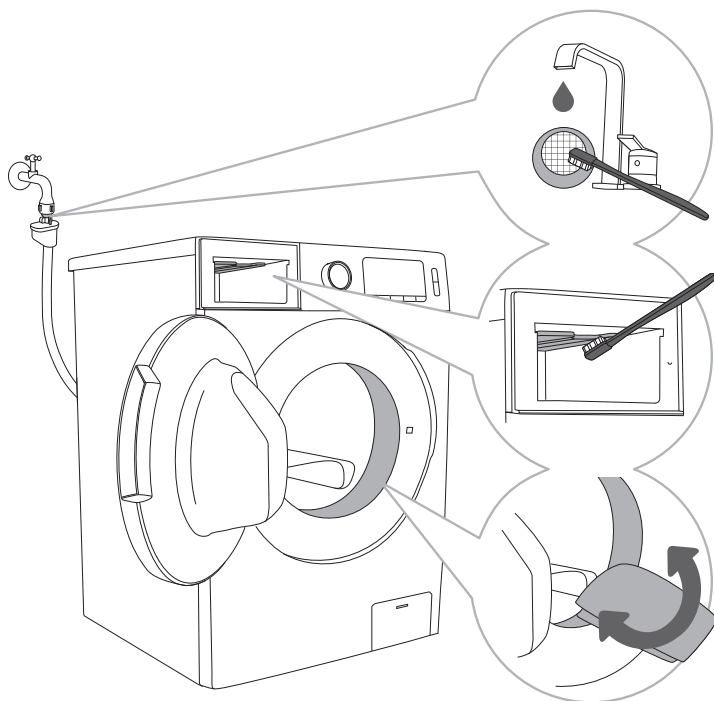
.....
1 Dozirno posodo lahko popolnoma izvlečete iz ohišja s pritiskom na jeziček.
.....

2 Pod tekočo vodo očistite dozirno posodo s ščetko in jo osušite. Obenem odstranite tudi morebitne ostanke pralnih sredstev z dna ohišja.
.....

3 Iz dozirne posode odstranite nastavek za mehčalec. Operite vse dele pod tekočo vodo, vstavite nastavek za mehčalec nazaj in dozirno posodo ponovno vstavite v ohišje dozirne posode.

👶 Dozirne posode ne pomivajte v pomivalnem stroju.

ČIŠČENJE MREŽICE DOVODNE CEVI, OHIŠJA DOZIRNE POSODE IN GUMIJASTEGA TESNILA VRAT



.....

1 Mrežico v dovodni cevi večkrat očistite pod tekočo vodo.

.....

2 Celotno izpiralno področje aparata, še zlasti šobe na zgornji strani komore za izpiranje, očistite s krtačo.

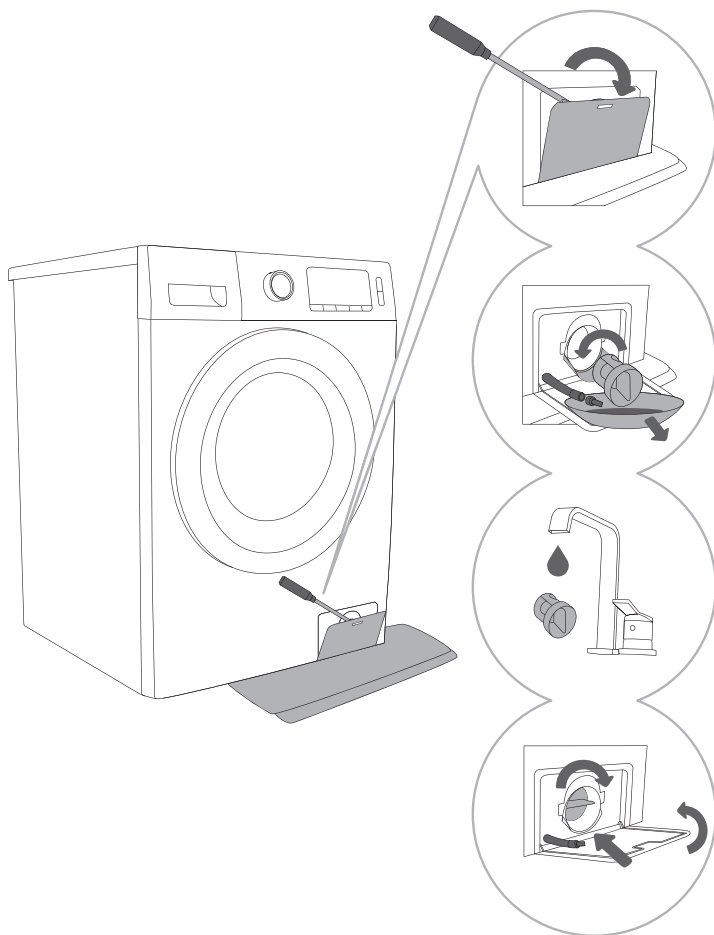
.....

3 Po vsakem pranju obrišite gumijasto tesnilo vrat, ker mu s tem podaljšate življenjsko dobo.

ČIŠČENJE FILTRA ČRPALKE

☞ Pri čiščenju lahko izteče nekaj vode, zato je dobro, da prej na tla pogrnete vpojno krpo.

Pazite, da bo voda ohlajena pred iztekom iz aparata.



1 Pokrovček filtra črpalke odprete z uporabo orodja (ploščat izvijač ali podobna priprava).

2 Pred čiščenjem filtra črpalke izvlecite lij za izpust vode.

Filter črpalke postopoma zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca. Izvlecite filter črpalke da počasi izteče voda.

3 Očistite ga pod tekočo vodo.

4 Filter črpalke vstavite nazaj, kot je prikazano na sliki, ter ga privijte v smeri urinega kazalca. Za dobro tesnenje mora biti tesnilna površina čista.

☞ Filter črpalke je potrebno občasno očistiti, zlasti po pranju močno kosmatenega ali starega perila.

☞ Očistite filter črpalke prav tako v primeru, da aparat ne more zagnati procesa ožemanja (centrifuge) ali da so v črpaliki tujki (gumbi, kovanci ali sponke...)

ČIŠČENJE ZUNANJOSTI APARATA

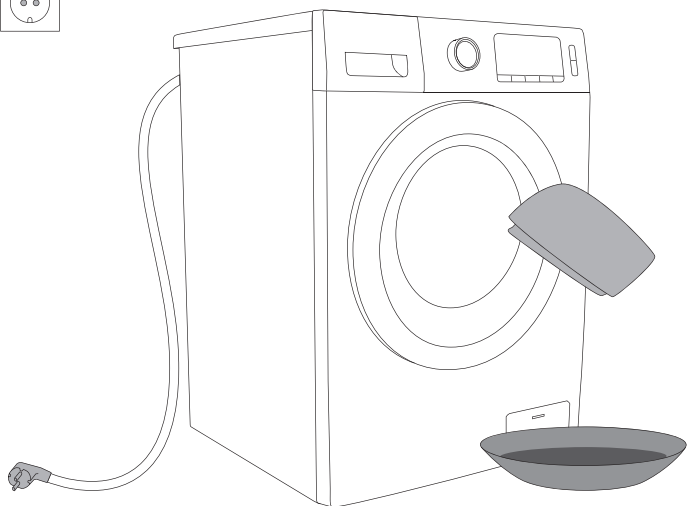
⚠ Aparat pred čiščenjem vedno izključite iz električnega omrežja.

Zunanost aparata in prikazovalnik (display) očistite z mehko vlažno bombažno krpo in vodo. Nato aparat obrišite z mehko suho krpo.

⚠ Ne uporabljajte topil, abrazivnih sredstev ali sredstev za čiščenje, ki lahko poškodujejo aparat (upoštevajte priporočila in opozorila proizvajalcev čistilnih sredstev).

Po potrebi obrišite vrata prav tako z vlažno krpo in nato s suho mehko krpo.

💧 Aparat ne čistite s curkom vode!



REŠEVANJE TEŽAV

KAJ STORITI ...?

Aparat sam kontrolira delovanje posameznih funkcij med pranjem. Če ugotovi nepravilnosti, javi napako tako, da se na prikazovalniku (display-u) izpiše (F:XX). Aparat javlja napako, dokler ga ne izklopite. Zaradi motenj iz okolice (npr. električne napeljave), lahko pride do javljanja različnih napak (glejte TABELO MOTENJ/NAPAK).

V tem primeru:

- Izklopite aparat, počakajte nekaj sekund.
- Vključite aparat in ponovite program pranja.
- Večino motenj v delovanju lahko odpravite sami (glejte TABELO MOTENJ/NAPAK).
- V kolikor se napaka ponovi, pokličite pooblaščen servisno enoto.
- Popravila lahko opravi le strokovno usposobljena oseba.
- Odprava okvare oziroma reklamacije, ki je nastala zaradi nepravilne priključitve ali uporabe aparata, ni predmet garancije. Stroške popravila krije uporabnik sam.

⚡ Garancija ne zajema napak, ki so posledica motenj iz okolice (udar strele, električne napeljave, naravne nesreče, ...).

TABELA MOTENJ IN NAPAK

Pri programu pranja

Izpis napake na prikazovalniku (display-u)	Motnja/Napaka	Kaj storiti?
F01	Napaka pri dovodu vode (water inflow fault)	Preverite: <ul style="list-style-type: none"> • ali je pipa odprta ali je pritisk prenizek • ali je dovodna cev na katerem mestu prekinjena • ali je filter na dovodni cevi zamašen • ali je cev zmrznjena
F03	Napaka pri odvodu (drainage fault)	Preverite: <ul style="list-style-type: none"> • ali je cev stisnjena oz. prekinjena, voda ne odteka • ali je filter na odvodni cevi zamašen • ali je cev zmrznjena
F04/F05/F06/F07/F23	Napaka elektronike (Electronic module fault)	Izklopite aparat s pritiskom na tipko (9) VKLOP/IZKLOP jo držite več kot 3 sekunde. Ponovno pritisnite tipko (8) START/ PAVZA. Če se napaka ponovi pokličite serviserja.
F24	Nivo vode je presežen (water level reaches overflow level)	Program prekinite s pritiskom na tipko (8) START/PAVZA. Ponovno zaženite program. V primeru, da aparat pa še kar dozira vodo, zaprite dovod vode in pokličite serviserja.
F13	Napaka zaklepanja vrat	Vrata so zaprta, vendar jih ni mogoče zakleniti. Izključite aparat in ga ponovno vklopite ter ponovno zaženite program. Če se napaka ponovi pokličite serviserja.
F14	Napaka odklepanja vrat	Vrata so zaprta, vendar jih ni mogoče odkleniti. Izključite aparat in ga ponovno vklopite. Če se napaka ponovi pokličite serviserja. Za odpiranje vrat glejte poglavje »PREKINITVE IN SPREMINJANJE PROGRAMA/Ročno odpiranje vrat«.
Unb	Alarm zaradi neravnovesja (Unbalance alarm)	<ul style="list-style-type: none"> • Izklopite aparat s pritiskom na tipko (9) VKLOP/IZKLOP jo držite več kot 3 sekunde. • Odprite vrata in prerazporedite perilo v bobnu. • Izberite tipko (4) OBRATI CENTRIFUGE (SPIN) in ponovno ožemite perilo. • Če se napaka ponovi pokličite serviserja.

Pri programu sušenja

Napaka	Kaj storiti (priporočeno)
Aparat ne izvede program sušenja	Preverite: <ul style="list-style-type: none">• ali ste nastavili program sušenja• ali je odprta pipa• ali so vrata dobro zaprta• ali je v aparatu prevelika količina oblačil glede na tabelo. Oblačila ločeno posušite.
Sušenje ni učinkovito	Preverite: <ul style="list-style-type: none">• ali je v aparatu prevelika količina oblačil, kar povzroči nezadostno posušenost oblačil. razdelite oblačila na dva dela in jih ločeno posušite• ali ste skupaj sušili različne vrste oblačil (tiste ki jih je lažje posušiti s tistimi ki jih je težje posušiti oziroma ki potrebujejo različne čase sušenja..
Čas sušenja je predolg	Preverite: <ul style="list-style-type: none">• ali je v aparatu prevelika količina oblačil (ponovno preverite ustreznost programov sušenja glede na tabelo) in del oblačil posušite ponovno.• ali so oblačila ustrezno ožeta• ali sušite več debelih oblačil skupaj.

SERVISIRANJE

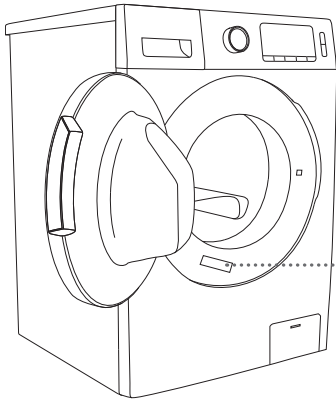
Pred klicem v servisno službo

Ko se obrnete na servisno službo, morate poznati tip (1), šifro aparata (2), oznako modela (3) in serijsko številko (4) aparata.

Tip, šifro aparata, oznako modela in serijsko številko, najdete na napisni (tipski) ploščici na sprednji steni odprtine vrat aparata.

⚠ V primeru okvare uporabljajte le odobrene nadomestne dele pooblaščenih proizvajalcev.





⚠ Odprava okvare oziroma reklamacije, ki je nastala zaradi nepravilne priključitve ali uporabe aparata, ni predmet garancije. Stroške popravila krije uporabnik sam.



gorenje Washer-dryer
1400rpm/min

Model: XXXXX
Type: XXXXXXXX

Washing Capacity: Xkg (2000W)
Drying Capacity: Xkg (1700W) IPX4
10A/220-240V~ 50Hz
Art. No.: XXXXXX



XXXXXX



XXX3XXXX

Dodatno opremo in pripomočke za vzdrževanje, si lahko ogledate na naši spletni strani:
www.gorenje.com


NASVETI ZA PRANJE IN VARČNO UPORABO APARATA

Novo barvaste tekstilne izdelke prvič operite ločeno od ostalega perila.

Močno umazano perilo perite v manjši količini in dozirajte več praškastega pralnega sredstva oziroma uporabite program predpranja.

Trdovratne madeže pred pranjem namažite s posebnim sredstvom za odstranjevanje madežev. Priporočamo NASVETE ZA ODSTRANJEVANJE MADEŽEV.

Pri malo umazanem perilu priporočamo izbiro programa brez predpranja, uporabo krajših programov in izbiro nižje temperature pranja.

Ob pogostem pranju perila pri nizkih temperaturah in s tekočimi pralnimi sredstvi se lahko razvijejo klice, ki povzročajo neprijeten vonj v aparatu. Za preprečevanje le-tega je priporočljivo, da občasno poženete Steril tub (Samočistilni program)  (glejte TABELO PROGRAMOV.)

Priporočamo, da se izogibate pranju zelo malih količin perila zaradi varčevanja z energijo in boljših karakteristik delovanja aparata.

Zloženo perilo pred vlaganjem v boben zrahljajte. Uporabljajte samo pralna sredstva za strojno pranje perila.

Praškasta ali tekoča pralna sredstva dozirajte po navodilih proizvajalca, glede na temperaturo pranja in izbran program pranja.

Pri uporabi visoko koncentriranih pralnih sredstev, uporabite namenske dozirne posode (priložene zraven pralnih sredstev) in jih vstavite direktno v boben aparata.

Pri trdoti vode nad 14°C je potrebna uporaba mehčalcev vode. Poškodba grelca, ki je lahko posledica nepravilne uporabe mehčalcev vode, ni predmet garancije. Podatek o trdoti vode preverite pri vašem lokalnem distributerju vode.

Ne priporočamo uporabo belilnih sredstev na osnovi klora, ker lahko poškodujejo grelec.

V primeru da boste uporabljali sredstva za odstranjevanje vodnega kamna, belila ali barvila, uporabljajte samo takšna, ki so primerna za uporabo v aparatu.

Ne uporabljajte topil ali podobnih kemikalij (npr. terpentini, bencin...)

V dozirno posodo ne vstavljajte praškastega pralnega sredstva v kepah, ker se lahko zamaši cev v aparatu.

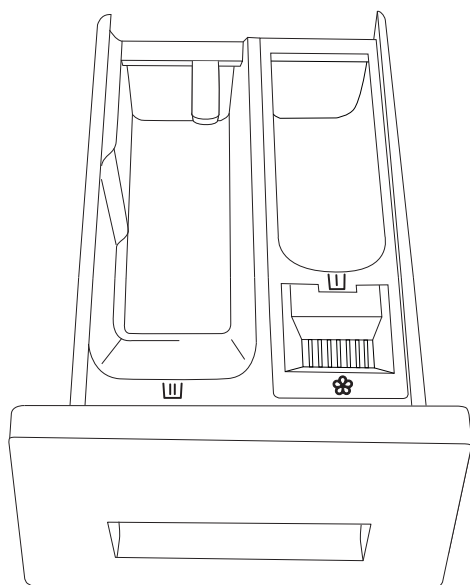
Pri uporabi gosto-tekočih negovalnih sredstvih priporočamo redčenje z vodo, da preprečite zamašitev odtoka iz dozirne posode.

Tekoča pralna sredstva so namenjena programom brez predpranja.

Pri višjih vrtljajih ožemanja ostane v perilu manj vlage, zato je sušenje v sušilnem stroju bolj varčno in hitrejše.

Trdota vode	Trdotne stopnje			
	°dH (°N)	m mol/l	°fH(°F)	p.p.m.
1 - mehka	< 8,4	< 1,5	< 15	< 150
2 - srednja	8,4 - 14	1,5 - 2,5	15 - 25	150 - 250
3 - trda	> 14	> 2,5	> 25	> 250

☼ Podatek o trdoti vode preverite pri vašem lokalnem distributerju vode.



Simboli prekatov dozirne posode

▮	predpranje
▮	pranje
⊗	mehčanje

☞ Priporočamo, da praškasto pralno sredstvo dodate tik pred pranjem. V nasprotnem primeru poskrbite, da bo dozirna posoda pred dodajanjem praškastega pralnega sredstva popolnoma suha, saj sicer obstaja možnost, da se bo praškasto pralno sredstvo pred začetkom pranja sprijelo.

☞ Mehčalno sredstvo dozirajte v dozirno posodo v prekat s simbolom ☞. Upoštevajte priporočila na embalaži sredstva za mehčanje.

☞ Prekata za mehčalno sredstvo ne napolnite nad oznako max. (najvišji označen nivo). V nasprotnem primeru bo mehčalno sredstvo prezgodaj steklo v perilo, kar poslabša učinek pranja.

Hranite pralna sredstva in dodatke na mestu izven dosega otrok.

Tekoča pralna sredstva se lahko uporabljajo za predpranje, vendar se v tem primeru mora za glavno pranje uporabiti praškasto pralno sredstvo.

NASVETI ZA ODSTRANJEVANJE MADEŽEV

Preden uporabite namenska sredstva za odstranjevanje madežev, lahko pri manjših, nezahtevnih madežih uporabite naravna sredstva, ki ne škodujejo okolju.

Vendar, ukrepati je potrebno takoj! Madeže je potrebno popivnati z vpojno gobico oziroma papirnato brisačo, nato pa izprati s hladno (mlačno) vodo, nikakor pa z vročo vodo!

Makež	Odstranitev madeža
Blato	Ko je madež suh, ga moramo pred pranjem v aparatu najprej postrgati iz oblačila. Če je madež trdovraten, ga pred pranjem namočimo s sredstvom za odstranjevanje madežev, ki vsebujejo encime. V primeru, da madež ni trdovraten, perilo pred pranjem tretiramo s tekočim detergentom ali praškastim detergentom in vodo.
Antiperspirant	Perilo pred pranjem v aparatu tretiramo s tekočim pralnim sredstvom. Pri trdovratnih madežih je potrebno tretiranje z odstranjevalci za madeže. Lahko pa med pranjem uporabimo belila, ki so na podlagi kisika.
Čaj	Perilo namakamo ali izperemo v hladni vodi in po potrebi dodajmo odstranjevalec madežev.
Čokolada	Perilo namakamo ali izperemo z mlačno milnico, nato nanesimo limonin sok in izperemo.
Črnilo	Pred pranjem v aparatu tretiramo madež z odstranjevalci madežev. Lahko uporabimo tudi denaturiran alkohol. Perilo obrnemo z notranje strani navzven in pod madež položimo papirnato brisačko. Alkohol uporabimo na zadnji strani madeža. Na koncu postopka perilo dobro izperemo.
Flomasti	Na madež nanesimo v vodi raztopljen škrob. Ko se posuši, ga zdrgnemo s krtačo in nato operemo v aparatu.
Hrana za dojenčke (madeži urina, blata, hrane)	Pred pranjem v aparatu madeže namakamo v mlačni vodi vsaj pol ure. Za lažje odstranjevanje lahko vodi dodamo sredstva za odstranjevanje madežev, ki vsebujejo encime.
Trava	Pred pranjem v aparatu perilo namakamo v sredstvu za odstranjevanje madežev, ki vsebuje encime. Madež trave lahko odstranimo tudi z namakanjem (cca. 1 uro) v razredčenem limoninem soku ali alkoholnem kislu.
Jajca	Perilo namakamo v sredstvu za odstranjevanje madežev, ki vsebujejo encime. Namakamo v hladni vodi vsaj 30 minut ali nekaj ur, če so madeži trdovratni. Nato operemo v aparatu.
Kava	Perilo namočimo v slani vodi. Če madež ni svež, ga lahko omočimo z mešanico glicerina, amonijaka in alkohola.
Krema za čevlje	Na madež nanesimo jedilno olje in izperemo.
Kri	Svež madež - perilo speremo s hladno vodo in nato operemo v aparatu. Posušen madež - perilo namočimo v sredstvu za odstranjevanje madežev, ki vsebujejo encime. Nato operemo v aparatu. Če madež ostane na perilu, ga poskusimo odstraniti z belilom, ki je primerno za vrsto tkanine.

Madež	Odstranitev madeža
Lepila, žvečilni gumiji	Perilo damo v vrečko in postavimo v zamrzovalnik, da se madež strdi, nato ga s topim nožem odstranimo. Mesto madeža nato razredčimo z odstranjevalcem madeža za predpranje in dobro izperemo. Perilo nato operemo kot običajno
Ličila	Za predpranje uporabimo odstranjevalec madežev, nato operemo v aparatu.
Maslo	Pred pranjem v aparatu na madež nanesemo sredstvo za odstranjevanje madežev. Nato izperemo z vročo vodo (koliko tkanina dopušča).
Mleko	Perilo namakamo v sredstvu za odstranjevanje madežev, ki vsebujejo encime. Namakamo vsaj 30 minut ali nekaj ur, če so madeži trdovratni. Nato operemo v aparatu.
Sadni sok	Madež lahko namažemo z mešanico soli in vode. Pustimo delovati nekaj časa in izperemo. Pred pranjem v aparatu lahko na madež nanesemo sodavico, alkoholni kis ali limonin sok. Pri starem madežu lahko uporabimo glicerol, ki ga po 20 minutah delovanja speremo s hladno vodo, nato pa perilo operemo v aparatu.
Vino	Perilo namakamo v hladni vodi vsaj 30 minut. Pri tem uporabimo tudi sredstvo za odstranjevanje madežev. Nato operemo v aparatu.
Vosek	Oblačilo damo v zamrzovalnik, da se vosek strdi, nato ga postrgamo. Preostanek voska na oblačilu odstranimo tako, da na oblačilo položimo papirnato brisačo in z likalnikom segrevamo dokler se vosek na prime na papir.
Znoj	Pred pranjem v aparatu v madež dobro vtremo tekoče pralno sredstvo.
Žvečilni gumi	Oblačilo damo v zamrzovalnik, da se žvečilni gumi strdi, nato pa ga postrgamo. Perilo nato operemo v aparatu.

ODSTRANITEV

Za **embaliranje** izdelkov uporabljamo okolju prijazne materiale, ki jih je možno brez nevarnosti za okolje ponovno predelati (reciklirati), deponirati ali uničiti. V ta namen so embalažni materiali tudi ustrezno označeni.



Simbol na izdelku ali njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme.

Pri **odstranitvi** odsluženega aparata poskrbite za odstranitev ostankov detergentov, za odstranitev priključne vrvice in uničenje stikala vrat, da se vrata ne morejo zapreti (varnost za otroke).

Ta aparat je označen glede na Evropsko direktivo za odpadke (WEEE).

S pravilnim načinom **odstranjevanja** izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

SPECIFIKACIJA

V skladu z uredbo (EU) št. 90/60/EC

Model (Model name)	WD85XX	WD105XX
Energijska Učinkovitost (Energy Efficiency)		
A (najbolj učinkovito) do G (najmanj učinkovito)	A	
Pranje, ožemanje, sušenje (washing, spinning, drying)	5,44 kWh	6,80 kWh
Pranje, ožemanje (washing, spinning)	0,82 kWh	0,92 kWh
Razred pralnega učinka (washing performance class)		
A (najbolj učinkovito) do G (najmanj učinkovito)	A	
Razred zmogljivosti črpanja vode (water extraction performance class)		
A (najbolj učinkovito) do G (najmanj učinkovito)	A	
Preostanek vlage (residual moisture)	44 %	
Maksimalni obrati ožemanja (Maximum spin speed)	1400 (obr./min) rpm	
Polnitev (Capacity)		
Pranje (Washing)	8 kg	10 kg
Sušenje	5 kg	7 kg
Poraba vode (Water consumption)		
Pranje, ožemanje, sušenje (washing, spinning, drying)	121 l	160 l
Pranje, ožemanje (washing, spinning)	60 l	70 l
Čas trajanja programa (Program duration)		
Pranje, ožemanje, sušenje (washing, spinning, drying)	648 min	675 min
Pranje, ožemanje (washing, spinning)	315 min	315 min
Programi navedeni na napisni tablici in etiketi (Programs to which the information shows on the label and the sheet relate)	<p>Pranje (Wash) Bombaž 60°C+1400obr./min) (Cotton 60°C+1400 rpm)</p> <p>Sušenje (Dry) Bombaž Suho+ Časovno sušenje dokler se ne pokaže »-- --« (Cotton Dry+Time dry till »-- --« shows)</p>	
Ocenjena letna poraba za gospodinjstvo za štiri osebe, če vedno uporabljajo sušilniki (200 ciklov) (Estimated annual consumption for a 4-person household, always using the drier (200 cycles))		
Poraba energije (Energy consumption)	1212 kWh/leto (kWh/year)	1360 kWh/leto (kWh/year)
Poraba vode (Water consumption)	24200 l	32000 l

Ocenjena letna poraba za gospodinjstvo za štiri osebe, če nikoli ne uporabljajo sušilniki (200 ciklov) (Estimated annual consumption for a 4-person household, never using the drier (200 cycles))

Poraba energije (Energy consumption)	164 kWh/leto (kWh/year)	184 kWh/leto (kWh/year)
Poraba vode (Water consumption)	12000 l	14000 l

Poraba energije pri sušenju je bila merjena pod pogoji določeni po Standardu EN50229

1. Prvo sušenje je treba opraviti s 7 kg obremenitvijo (polnitev je sestavljena iz 2 rjuh in 12 prevlek za vzglavnike in 26 brisač) z izbiro Cotton Dry + Time Dry dokler se ne pokaže »-- --«.

2. Drugo sušenje je treba opraviti s 3 kg obremenitvijo (polnitev je sestavljena iz 2 rjuh in 4 prevlek za vzglavnike in 4 brisač) z izbiro Cotton Dry + Time Dry dokler se ne pokaže »-- --«.

(Za nastavitev teže lahko dodate ali odstranite 1 ali 2 brisači)

⚠ Zaradi odstopanj v vrsti in količini perila, centrifugiranju, nihanju električnega toka ter temperaturi in vlagi okolice, se lahko izmerjene vrednosti trajanja programa in porabe električne energije pri končnem uporabniku razlikujejo od navedenih.

